Упътване за употреба
Instrucțiuni de utilizare
Kullanım Kılavuzu
Kasutusjuhend
Lietošanas instrukcija
Naudojimo instrukcija
Οδηγίες χρήσης
Інструкція з експлуатації
Uputstvo za korišćenje
تعليمات المستخدم

BRITAX RÖMER

HOLIDAY²

6 M – 15 kg

BG RO TR EE LV LT GR UA RS AR

BG Упътване за употреба

Съдържание

1. **ВАЖНО: запазете тези инструкции за бъдещи справки** 1
2. **Въведение** 1
3. **Инструкции за безопасност** 3
4. **Britax Römer Holiday²** 7
   - 4.1 Обслужване на вашата Britax Römer Holiday² 7
   - 4.2 Указания за полагане на грижи 8
   - 4.3 Общ преглед на продукта 9
   - 4.4 Описание 10
5. **Сглобяване и използване на детската количка** 47
   - 5.1. Разгъване на детската количка 47
   - 5.2. Закрепване на предните колела 49
   - 5.3. Функция за завъртане 50
   - 5.4. Използване на спирачката 51
   - 5.5. Регулиране на сенника 52
   - 5.6. Регулиране на облегалката 53
   - 5.7. Закопчаване на детето Ви с коланите 55
   - 5.8. Регулиране на каишката за носене 57
   - 5.9. Сгъване на детската количка 58
   - 5.10. Сваляне на предните колела 61
   - 5.11. Сваляне на сенника 62
   - 5.12. Сваляне на калъфа на седалката 64
   - 5.13. Сваляне на плата на коша 66
   - 5.14. Сваляне на каишката за носене 69

RO Instrucțiuni de utilizare

Cuprins

1. **IMPORTANT: păstrați aceste instrucțiuni pentru consultarea ulterioară** 1
2. **Introducere** 1
3. **Instrucțiuni de siguranță** 3
4. **Britax Römer Holiday²** 7
   - 4.1 Îngrijirea produsului dumneavoastră Britax Römer Holiday² 7
   - 4.2 Instrucțiuni de îngrijire 8
   - 4.3 Prezentarea generală a produsului 9
   - 4.4 Descriere 10
5. **Asamblarea și utilizarea căruciorului** 47
   - 5.1. Deplierea căruciorului 47
   - 5.2. Atașarea roților din față 49
   - 5.3. Funcție de pivotare 50
   - 5.4. Utilizarea frânei 51
   - 5.5. Reglarea coviltirului 52
   - 5.6. Reglarea spătarului 53
   - 5.7. Fixarea hamului pe copilul dumneavoastră 55
   - 5.8. Reglarea curelei de transport 57
   - 5.9. Plierea căruciorului 58
   - 5.10. Îndepărtarea roților din față 61
   - 5.11. Îndepărtarea coviltirului 62
   - 5.12. Îndepărtarea husei scaunului 64
   - 5.13. Îndepărtarea materialului textil de pe coș 66
   - 5.14. Îndepărtarea curelei de transport 69

TR Kullanım Kılavuzu

İçindekiler

1. **ÖNEMLİ: Bu kılavuzu ileride kullanmak üzere saklayın** 1
2. **Giriş** 1
3. **Güvenlik Talimatları** 3
4. **Britax Römer Holiday²** 7
   - 4.1 Britax Römer Holiday² 'inizin bakımı 7
   - 4.2 Bakım talimatları 8
   - 4.3 Ürün Genel Görünümü 9
   - 4.4 Açıklama 10
5. **Bebek arabasının montajı ve kullanımı** 47
   - 5.1. Bebek arabasının açılması 47
   - 5.2. Ön tekerleklerin takılması 49
   - 5.3. Dönme fonksiyonu 50
   - 5.4. Frenin kullanılması 51
   - 5.5. Başlığın ayarlanması 52
   - 5.6. Arkalığın ayarlanması 53
   - 5.7. Çocuğunuzu bağlama 55
   - 5.8. Taşıma kemerinin ayarlanması 57
   - 5.9. Bebek arabasının katlanması 58
   - 5.10. Ön tekerleklerin çıkartılması 61
   - 5.11. Başlığın çıkartılması 62
   - 5.12. Koltuk kılıfının çıkartılması 64
   - 5.13. Sepet kumaşının çıkartılması 66
   - 5.14. Taşıma kemerinin çıkartılması 69

BG RO TR

BG Упътване за употреба

1. ВАЖНО: запазете тези инструкции за бъдещи справки

Безопасността на вашето дете може да е застрашена, ако не спазвате тези инструкции. Важно е всеки, който използва тази количка и нейните принадлежности, да е запознат с начина на работа с нея дори ако я използва за кратко време. Тези инструкции не могат да премахнат всички възможни рискове, свързани с използването на количката. Вие сте тези, които отговаряте за безопасността на вашето дете. Ако имате каквито и да било въпроси, се свържете с търговеца, от когото сте закупили количката.

Това ръководство за потребителя е превод от английски език. При поява на съмнение в някой от езиците в това ръководство, водеща е версията на английски език.

2. Въведение

Благодарим ви, че избрахте Britax Römer Holiday[2]. За нас е удоволствие, че нашата Britax Römer Holiday[2] ще съпровожда детето ви и ще се грижи за неговата безопасност в първите години от живота му.

ВАЖНО:

- Прочетете внимателно инструкциите и се запознайте с количката, преди да я използвате за детето си.

RO Instrucțiuni de utilizare

1. IMPORTANT: păstrați aceste instrucțiuni pentru consultarea ulterioară

Siguranța copilului dumneavoastră poate fi afectată dacă nu urmați aceste instrucțiuni. Este important ca orice persoană care utilizează acest cărucior și accesoriile sale să fie familiarizată cu modul de operare a acestuia, chiar dacă va folosi cărucior doar pentru o perioadă scurtă de timp. În mod evident, aceste instrucțiuni nu pot elimina toate riscurile posibile legate de utilizarea acestui cărucior. Dumneavoastră sunteți, desigur, responsabil/ă pentru siguranța copilului dumneavoastră. Dacă aveți nelămuriri, contactați magazinul de desfacere din care ați achiziționat cărucior.

Acest ghid al utilizatorului este o traducere din limba engleză. În cazul unor nelămuriri în orice altă limbă utilizată în prezentul ghid al utilizatorului, versiunea în limba engleză primează.

2. Introducere

Vă mulțumim că ați ales produsul Britax Römer Holiday[2]. Ne bucurăm că produsul dumneavoastră Britax Römer Holiday[2] vă va însoți copilul în siguranță în primii ani de viață.

IMPORTANT:

- Citiți instrucțiunile cu atenție și familiarizați-vă cu cărucior înainte de a-l utiliza împreună cu copilul dumneavoastră.

TR Kullanım Kılavuzu

1. ÖNEMLİ: bu kılavuzu ileride kullanmak üzere saklayın

Bu talimatlara uymazsanız, çocuğunuzun güvenliği etkilenebilir. Puseti yalnızca kısa bir süre için kullanacak olsa bile, bu puseti ve aksesuarlarını kullanan herkesin bunların nasıl çalıştığını bilmesi önemlidir. Bu talimatların bu puseti kullanırken karşılaşılabilecek risklerin tamamını ortadan kaldıramayacağı açıktır. Tabii ki çocuğunuzun güvenliğinden siz sorumlusunuz. Herhangi bir hususu açıkça anlayamadığınız takdirde bu puseti satın aldığınız bayiye başvurun.

Bu kullanma kılavuzu, İngilizce'den tercüme edilmiştir. Bu kullanma kılavuzunda kullanılan başka bir dil konusunda tereddüt oluşması halinde, İngilizce sürüm geçerli olacaktır.

2. Giriş

Britax Römer Holiday[2]'i seçtiğiniz için teşekkür ederiz. Britax Römer Holiday[2]'inizin çocuğunuza hayatının ilk yıllarında güvenli bir şekilde eşlik edeceği için mutluyuz.

ÖNEMLİ:

- Çocuğunuzla kullanmadan önce talimatları dikkatle okuyun ve puseti iyice tanıyın.

- Ако количката ще се използва от други хора, които не са запознати с нея (например баби и дядовци), винаги им показвайте как трябва да боравят с нея.
- Безопасността на вашето дете може да е застрашена, ако не спазвате тези инструкции.
- Не използвайте принадлежности, които не са одобрени от Britax Römer за употреба с Britax Römer Holiday^2. Това ще направи гаранцията невалидна и може да доведе до повреда напродукта.
- Трябва да се използват само оригинални резервни части, доставени или препоръчани от Britax Römer за Britax Römer Holiday^2.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не позволявайте на детето си да играе с този продукт.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Продуктът може да съдържа пликче с абсорбиращ влагата силикагел. Не го поглъщайте, изхвърлете го.

Ако имате други въпроси относно употребата на Britax Römer Holiday^2 или допълнителните принадлежности, моля, не се колебайте да се свържете с нас.

- În cazul în care căruciorul dumneavoastră va trebui să fie utilizat de alte persoane care nu sunt familiarizate cu acesta (precum bunici), arătați-le întotdeauna cum se utilizează căruciorul.
- Siguranța copilului dumneavoastră poate fi pusă în pericol dacă nu urmați aceste instrucțiuni.
- Nu utilizați accesorii care nu au fost aprobate de Britax Römer pentru a fi utilizate cu Britax Römer Holiday^2. Acest lucru va duce la anularea garanției și poate cauza deteriorarea produsului.
- Numai piesele de schimb originale furnizate sau recomandate de Britax Römer trebuie utilizate cu Britax Römer Holiday^2.

AVERTISMENT! Nu lăsați copilul să se joace cu acest produs.

AVERTISMENT! Produsul poate conține un săculeț cu silicagel desicant. A nu se consuma, a se arunca.

Dacă aveți întrebări suplimentare referitoare la utilizarea produsului Britax Römer Holiday^2 sau a accesoriilor sale, vă rugăm să ne contactați.

- Pusetinizi bu konuda deneyimi olmayan bir kişi (büyükanne, büyükbaba gibi) kullanacaksa, mutlaka nasıl kullanılacağını gösterin.
- Bu talimatlara uymazsanız, çocuğunuzun güvenliği riske girebilir.
- Britax Römer Holiday^2 ile, kullanımı Britax Römer tarafından onaylanmamış hiçbir aksesuarı kullanmayın. Aksi takdirde garantiniz geçersiz kılınabilir ve ürününüz zarar görebilir.
- Britax Römer Holiday^2 ile yalnızca Britax Römer tarafından temin edilen veya önerilen orijinal yedek parçalar kullanılmalıdır.

UYARI! Çocuğunuzun bu ürünle oyun oynamasına izin vermeyiniz.

UYARI! Ürünün içinde, nem giderici silika jel içeren bir paket bulunabilir. Bu paketi atın, içeriği yenmemelidir.

Britax Römer Holiday^2 veya aksesuarlarıyla ilgili başka sorularınız varsa lütfen bizimle iletişime geçiniz.

3. Инструкции за безопасност

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Тази количка е подходяща за деца на възраст от 6 месеца до 3 години или с тегло до 15 kg.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Тази седалка **не е** подходяща за деца под 6 месеца.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не използвайте тази количка, ако детето ви не може самостоятелно да седи изправено без опора.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Продуктът **не е** подходящ:

- Като заместител на легло или кошара. Кошовете за носене и детските колички може да се използват само за транспортиране.
- При тичане или пързаляне с кънки.
- За транспортиране на повече от едно дете.
- За търговски цели.
- Като система за пътуване в комбинация със столчета за кола, различни от посочените в това ръководство за потребителя.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Преди да използвате количката, проверявайте дали всички заключващи механизми са задействани.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! При пренасяне на количката проверявайте дали неволно не сте отворили заключващия механизъм.

3. Instrucțiuni de siguranță

AVERTISMENT! Acest cărucior este adecvat pentru copiii de la 6 luni și până la o greutate de 15 kg sau până la vârsta de 3 ani.

AVERTISMENT! Acest scaun **nu** este adecvat pentru copiii mai mici de 6 luni.

AVERTISMENT! Nu utilizați acest cărucior în cazul în care copilul dumneavoastră nu poate sta singur ridicat.

AVERTISMENT! Acest produs nu **este** adecvat:

- Ca substituent al unui pat sau landou. Landourile și cărucioarele pot fi utilizate numai pentru transport.
- Pentru alergare sau patinaj.
- Pentru transportarea mai multor copii.
- Pentru uz comercial.
- Ca un sistem de transport în combinație cu scoici, altele decât cele menționate în acest ghid al utilizatorului.

AVERTISMENT! Asigurați-vă că dispozitivele de blocare sunt fixate în poziție înainte de utilizare.

AVERTISMENT! Când transportați cărucior, asigurați-vă că nu deschideți din greșeală elementul de blocare de siguranță.

3. Güvenlik Talimatları

UYARI! Bu puset 6 aylıktan itibaren 15 kg veya 3 yaşına kadar olan çocuklar için uygundur.

UYARI! Bu koltuk ünitesi 6 aydan küçük çocuklar için uygun **değildir**.

UYARI! Çocuğunuz kendi başına desteklenmeden dik oturamıyorsa bu puseti kullanmayın.

UYARI! Bu ürün aşağıdakiler için uygun **değildir**:

- Yatak veya beşik yerine kullanmak için. Portbebeler, bebek arabaları ve pusetler sadece taşıma amaçlı kullanılmalıdır.
- Koşu veya paten içindir.
- Birden fazla çocuk taşımak.
- Ticari amaçla kullanmak.
- Bu kullanım kılavuzunda belirtilenler haricinde ana kucaklarıyla birlikte seyahat etmek için.

UYARI! Kullanmadan önce tüm bağlantı cihazlarının takılı olduğundan emin olun.

UYARI! Puseti taşırken, güvenlik kilidinin yanlışlıkla açılmadığını kontrol edin.

UYARI! Puset iskeletini katlarken, elinizin ya da başkalarının elinin sıkışmasını önlediğinizden emin olun.

UYARI! İçinde bir çocuk otururken puseti asla katlamayın.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Когато сгъвате рамката на количката, внимавайте да не защипете себе си или някой друг.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Никога не сгъвайте количката, докато в нея има дете.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! За да предотвратите наранявания, когато сгъвате или разгъвате продукта, се уверявайте, че детето ви не е наблизо.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Винаги използвайте системата за обезопасяване.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Никога не оставяйте детето сибез надзор.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Винаги задействайте спирачката на количката, когато я оставяте на място, за да поставите или извадите детето от нея.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Когато регулирате количката, винаги се уверявайте, че детето няма досег с подвижните части.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Закачането на багаж на дръжката на количката влияе върху нейната стабилност.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Предпазвайте детето от силна слънчева светлина. Сенникът не осигурява достатъчна защита от опасните ултравиолетови лъчи.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Винаги използвайте правилно сглобен и регулиран обезопасяващ колан.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Винаги използвайте ограничителния колан между краката заедно с колана около кръста.

AVERTISMENT! Când pliați cadrul căruciorului, asigurați-vă că dumneavoastră și alte persoane nu sunteți rănite de acesta.

AVERTISMENT! Nu pliați niciodată căruciorul când în acesta se află un copil.

AVERTISMENT! Pentru a preveni vătămarea, asigurați-vă că la deplierea și plierea acestui produs, copilul dumneavoastră se află la distanță de cărucior.

AVERTISMENT! Utilizați întotdeauna sistemul de reținere.

AVERTISMENT! Nu lăsați niciodată copilul nesupravegheat.

AVERTISMENT! Acționați întotdeauna frâna când parcați căruciorul, înainte de a așeza copilul în acesta și înainte de a lua copilul din acesta.

AVERTISMENT! Când faceți ajustări, asigurați-vă că piesele mobile nu se află la îndemâna copilului.

AVERTISMENT! Greutățile atârnate de mânerul de împingere afectează stabilitatea căruciorului.

AVERTISMENT! Protejați-vă copilul împotriva luminii puternice a soarelui. Coviltirul nu asigură protecție completă împotriva radiațiilor UV periculoase.

AVERTISMENT! Utilizați întotdeauna un ham fixat și reglat corect.

AVERTISMENT! Utilizați întotdeauna centura bifurcată în combinație cu centura pentru talie.

UYARI! Yaralanmayı önlemek için, bu ürünü katlama ya da açma sırasında çocuğunuzun yakında olmadığından emin olun.

UYARI! Her zaman sabitleme sistemini kullanın.

UYARI! Çocuğunuzu asla tek başınabırakmayın.

UYARI! Puseti park ettiğinizde, çocuğunuzu içerisine koymadan ve çıkarmadan önce her zaman freni çekin.

UYARI! Ayarlama yaparken, çocuğunuzun hareketli parçalara erişemeyeceğinden emin olun.

UYARI! İtme kolundaki yükler pusetin dengesini etkileyebilir.

UYARI! Çocuğunuzu yoğun güneş ışığından koruyun. Tente, tehlikeli UV ışınlarından yüzde yüz koruma sağlamaz.

UYARI! Her zaman doğru takılmış ve ayarlanmış bir kemer kullanın.

UYARI! Bacak arası kemerini daima el kemeriyle bir arada kullanın.

UYARI! Çocuğunuzun oturma konumunu değiştirirken kemerleri her zaman yeniden ayarlayın.

UYARI! Bu arabayı tasarlandığı sayıda (1) çocuk için kullanın.

UYARI! Kola ve/veya arkalığın arkasına ve/veya aracın yanlarına takılan her türlü yük aracın dengesini etkileyebilir.

BG Упътване за употреба

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! След промяна на позицията на седалката винаги регулирайте обезопасяващия колан отново.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Използвайте тази количка само за броя деца (1), за който е предназначена.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Всеки товар, закрепен на дръжката и/или гърба на облегалката и/или отстрани на количката, ще окаже влияние върху нейната стабилност.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! По време на сгъване и разгъване на количката децата трябва да стоят далече от нея.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Преди да използвате количката, се уверявайте, че блокиращите механизми на шасито са задействани.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Преди употреба се уверявайте, че колелата са стабилно закрепени и че не могат да се свалят от оста.

ВАЖНО! Някои материали за подови настилки съдържат компоненти, които предизвикват отделяне на черен пигмент от гумите, който може да изцапа пода. Поради това трябва да сте сигурни, че гумите не стоят директно върху пода.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Преди употреба се уверявайте, че колелата са стабилно закрепени и че не могат да се извадят от устройството за закрепване.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Проверявайте дали спирачката е задействана, когато поставяте или изваждате детето от количката.

RO Instrucțiuni de utilizare

AVERTISMENT! Reajustați întotdeauna hamul când modificați poziția de ședere a copilului dumneavoastră.

AVERTISMENT! Utilizați acest cărucior doar pentru numărul de copii (1) pentru care a fost conceput.

AVERTISMENT! Orice greutate atașată de mâner și/sau la spătarul și/sau pe părțile laterale ale cărucior ului va afecta stabilitatea cărucior ului.

AVERTISMENT! Țineți copiii la distanță de cărucior în timpul deplierii și plierii.

AVERTISMENT! Asigurați-vă că elementele de blocare ale șasiului sunt fixate în poziție înainte de utilizare.

AVERTISMENT! Asigurați-vă înainte de utilizare că roțile sunt atașate ferm și că nu pot fi trase de pe ax.

IMPORTANT! Anumite materiale de pardoseală conțin componente care eliberează pigment de culoare neagră din pneuri ceea ce ar putea duce la colorarea pardoselii. Prin urmare, trebuie să vă asigurați că pneurile nu intră în contact direct cu pardoseala.

AVERTISMENT! Asigurați-vă înainte de utilizare că roțile sunt atașate ferm și că nu pot fi trase de pe dispozitivul de atașare a roților.

AVERTISMENT! Asigurați-vă că frâna de parcare este acționată când puneți copilul în căruț sau când îl scoateți din căruț.

TR Kullanım Kılavuzu

UYARI! Açma ve katlama sırasında çocukları bebek arabasından/pusetten uzak tutun.

UYARI! Kullanmadan önce şasi kilitlerinin devrede olduğundan emin olun.

UYARI! Kullanmadan önce tekerleklerin sıkıca takıldığından ve akstan çekilerek çıkmadığından emin olun.

ÖNEMLİ! Bazı zemin materyalleri, lastiklerden zeminin rengini değiştirebilecek siyah renkte pigmentler ayıran bileşenler içerebilir. Dolayısıyla, lastiklerin doğrudan zemin üzerinde durmamasını sağlamalısınız.

UYARI! Kullanmadan önce tekerleklerin sıkıca takıldığından ve tekerlek bağlantı parçasından çekilerek çıkmadığından emin olun.

UYARI! Çocuğunuzu pusete koyarken veya pusetten alırken park freninin devrede olduğundan emin olun.

UYARI!

- Puset sabit olduğunda her zaman frenlere basın.
- Yokuşlara park etmekten her zaman kaçının.
- Toplu taşıma kullanırken pusetin sabit ve güvenli bir şekilde durmasını sağlamaya özen gösterin.
- Trafiğe veya trenlere yakın olduğunuzda her zaman puseti tutun. Fren uygulanmış olsa bile, aracın hava akımı puseti hareket ettirebilir.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Винаги задействайте спирачките, когато количката е неподвижна.
- Винаги избягвайте паркирането по наклон.
- Обръщайте специално внимание, за да се уверите, че количката е застанала неподвижно и безопасно, когато използвате обществения транспорт.
- Винаги дръжте количката, когато се намирате близо до пътно движение или влакове. Дори ако спирачката е задействана, въздушната тяга от превозните средства може да я премести.
- Извадете детето си от количката и я сгънете, преди да я носите по стълби или да използвате ескалатор.
- Бъдете внимателни при преминаване през бордюри, релси, чакъл, павета и т.н.

Оставяйте количката на място само след като сте задействали спирачката.

Винаги проверявайте дали спирачката е правилно задействана.

Тази количка е разработена и произведена съгласно стандартEN 1888-1:2018.

Britax Römer Holiday² може да се използва в следните конфигурации:

Като количка със седалка за Britax Römer Holiday² от 6 месеца до 15 kg или 3-годишна възраст

BG RO TR

AVERTISMENT!

- Acționați întotdeauna frânele în cazul în care cărucior stationează.
- Evitați întotdeauna parcarea în pante.
- Aveți grijă să vă asigurați că, atunci când utilizați un mijloc de transport în comun, cărucior este fixat în mod ferm și sigur.
- Țineți întotdeauna ferm cărucior când staționați în apropierea traficului rutier sau a trenurilor. Chiar dacă frâna este activată, cărucior poate fi deplasat de pe loc prin curentul de aer produs de vehicule.
- Luați copilul din cărucior și pliați cărucior înainte de a-l transporta pe scări sau de a utiliza o scară rulantă.
- Aveți grijă când vă deplasați peste borduri, șine, pietriș, caldarâmuri etc.

Parcați cărucior numai cu frâna acționată.

Verificați întotdeauna că frâna este acționată în mod corect.

Acest cărucior a fost conceput și fabricat în conformitate cu standardul EN 1888-1:2018.

Britax Römer Holiday² poate fi utilizat în următoarele configurații:

Ca un cărucior cu scaunul Britax Römer Holiday² de la vârsta de 6 luni până la o greutate de 15 kg sau vârsta de 3 ani

- Puseti merdivenden çıkarmadan veya yürüyen merdiven kullanmadan önce çocuğunuzu pusetten çıkarın ve puseti katlayın.
- Bordürlerden, raylardan, çakıldan, arnavut kaldırımından, vs. geçerken dikkatli olun.

Puseti sadece freni kullanarak park edin.

Frenin doğru şekilde çekilmiş olup olmadığını her zaman kontrol edin.

Bu puset EN 1888-1:2018 standardına uygun olarak geliştirilip üretilmiştir.

Britax Römer Holiday² aşağıdaki yapılandırmalar ile kullanılabilir:

Britax Römer Holiday² koltuk ile 6 aylıktan 15 kg veya 3 yaşına kadar puset olarak

4. Britax Römer Holiday²

4.1 Обслужване на вашата Britax Römer Holiday²

Продуктът трябва редовно да се проверява и почиства.

- Редовно проверявайте за повреди всички важни части. Уверявайте се, че механичните компоненти работят правилно.
- Редовно проверявайте дали всички винтове, нитове, болтове и други крепежни елементи са добре затегнати.
- Не използвайте грес или масло за смазване – използвайте спрей на силиконова основа.
- Прекаленото натоварване, неправилното сгъване или използването на неодобрени принадлежности може да повреди или да унищожи количката.
- Никога не поставяйте повече от 5 kg в кошницата за пазаруване.
- Съхранявайте количката сгъната само в добре проветриви помещения, за да я предпазите от мухъл.
- Не съхранявайте количката на пряка слънчева светлина, за да се избегне изтляване на текстила.
- Не използвайте количката, ако части от нея са огънати, износени или счупени. За ремонт занесете количката в сервиз или се свържете с отдела за обслужване на клиенти на Britax Römer.

4. Britax Römer Holiday²

4.1 Îngrijirea produsului dumneavoastră Britax Römer Holiday²

Produsul trebuie verificat și curățat în mod regulat.

- Verificați regulat componentele importante pentru a nu prezenta deteriorări. Asigurați-vă de funcționarea corespunzătoare a componentelor mecanice.
- Verificați în mod regulat că toate șuruburile, niturile, bolțurile și alte elemente de fixare sunt strânse.
- Nu utilizați vaselină sau ulei pentru lubrifiere – utilizați un spray pe bază de silicon.
- O greutate prea mare, plierea inadecvată sau utilizarea unor accesorii neomologate pot deteriora sau distruge cărucior.
- Nu așezați mai mult de 5 kg în coșul pentru cumpărături.
- Vă rugăm să păstrați cărucior pliat numai într-o zonă bine ventilată pentru a preveni formarea mucegaiului.
- Nu așezați cărucior într-un loc sub acțiunea directă a razelor soarelui, deoarece materialele textile se pot decolora.
- Nu utilizați cărucior dacă prezintă părți îndoite, uzate sau rupte. Solicitați repararea căruciorului de un centru de service sau contactați serviciul de asistență tehnică a clienților Britax Römer.

4. Britax Römer Holiday²

4.1 Britax Römer Holiday²'inizin bakımı

Ürün düzenli olarak kontrol edilmeli ve temizlenmelidir.

- Tüm önemli parçaları hasara karşı düzenli olarak kontrol edin. Mekanik bileşenlerin düzgün çalıştığından emin olun.
- Tüm vida, perçin, cıvata ve diğer bağlantıların sıkı olup olmadıklarını düzenli olarak kontrol edin.
- Yağlama için gres veya yağ kullanmayın – silikon bazlı bir sprey kullanın.
- Aşırı yük, yanlış katlama veya onaylanmamış aksesuarların kullanımı pusete zarar verebilir veya puseti kullanılmaz hale getirebilir.
- Alışveriş sepetine asla 5 kg'dan fazla yük koymayın.
- Küflenmeyi önlemek için katlanmış puseti lütfen yalnızca iyi havalandırılan bir alanda saklayın.
- Puseti doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın, kumaşlar solabilir.
- Parçaları eğilmiş, yıpranmış veya kırılmışsa puseti kullanmayın. Pusetin tamirini bir tamir merkezine yaptırın veya Britax Römer Müşteri Hizmetleri ile iletişime geçin.

4.2 Указания за полагане на грижи

Сенникът може да се почиства с гъба и топла сапунена вода. Всички останали части от плата на седалката могат да се свалят и да се изперат. Указанията за пране могат да бъдат намерени върху всички материи и калъфи.
100% защита от влага може да бъде постигната чрез използване на дъждобран при дъжд или сняг.
Когато перете външния плат, се уверете, че сте отстранили всички остатъци от сапун или почистващ препарат, така че обработката да бъде максимално ефективна. Изплакнете и изсушете количката, ако е била изложена на морска или солена вода.

4.2 Instrucțiuni de îngrijire

Coviltirul poate fi curățat cu un burete și apă călduță cu săpun. Toate celelalte părți ale materialului textil al scaunului pot fi scoase și spălate. Instrucțiunile de spălare pot fi găsite pe toate materialele și husele.
O protecție 100% împotriva umezelii poate fi obținută prin utilizarea protecției împotriva ploii sau zăpezii.
Atunci când spălați materialul exterior, asigurați-vă că îndepărtați resturile de săpun sau agenți de curățare, astfel încât tratamentul să acționeze cât mai eficient. Clătiți și uscați căruciorul în cazul în care a fost utilizat în apropierea mării sau a unei ape sărate.

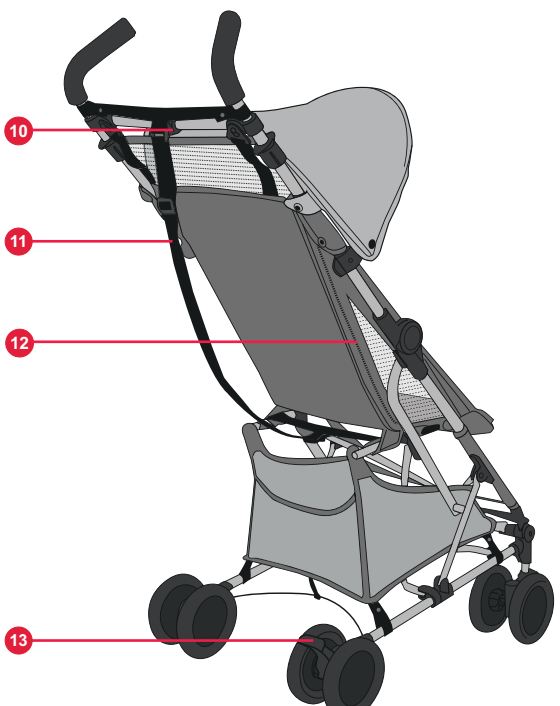
4.2 Bakım talimatları

Tente bir sünger ve ılık sabunlu su ile temizlenebilir. Koltuk kumaşının diğer tüm kısımları çıkartılıp ve yıkanabilir. Yıkama talimatları tüm kumaşlarda ve kaplamalarda bulunur.
Yağmur veya kar nedeniyle oluşacak nemden %100 korunmak için yağmur koruma kullanılabilir.
İşlemin etkili olması için dış kumaşı yıkadıktan sonra üzerindeki tüm sabun ve temizlik maddelerinin çıkartıldığından emin olun. Puset deniz yakınında veya tuz atılmış zeminlerde kullanılırsa, sonrasında yıkayın ve kurulayın.

4.3 Общ преглед на продукта

4.3 Prezentarea generală a produsului

4.3 Ürün Genel Görünümü



4.4 Описание

№	Описание
1	Дръжка
2	Лост за сгъване на шасито
3	Сенник
4	Подложки на коланите за раменете
5	Обезопасяващ колан
6	Кошница
7	Задно колело
8	Въртящо се застопоряване
9	Предно колело
10	Бутон за разгъване
11	Лента за носене
12	Цип за регулиране на облегалката
13	Спирачка

4.4 Descriere

Nr.	Descriere
1	Mâner
2	Manetă pentru plierea șasiului
3	Coviltir
4	Căptușeli pentru umăr
5	Ham
6	Coș de cumpărături
7	Roată spate
8	Blocare pivotare
9	Roată față
10	Buton de depliere
11	Curea de transport
12	Fermoar pentru reglarea spătarului
13	Frână de parcare

4.4 Açıklama

No.	Açıklama
1	Tutacak
2	Şasiyi katlama kolu
3	Tente
4	Omuz minderleri
5	Kemer
6	Sepet
7	Arka tekerlek
8	Dönme kilidi
9	Ön tekerlek
10	Katlama serbest bırakma düğmesi
11	Taşıma kemeri
12	Arkalık ayarlamak için fermuar
13	Park freni

EE Kasutusjuhend

Sisukord

1. **OLULINE! Hoidke need juhised tulevikus vaatamiseks alles** 13
2. **Sissejuhatus** 13
3. **Ohutusjuhised** 15
4. **Britax Römer Holiday²** 19
   - 4.1 Britax Römer Holiday² hooldamine 19
   - 4.2 Hooldusjuhised 20
   - 4.3 Toote ülevaade 21
   - 4.4 Kirjeldus 22
5. **Käru monteerimine ja kasutamine** 47
   - 5.1. Käru lahtivõtmine 47
   - 5.2. Esirataste paigaldamine 49
   - 5.3. Función oscilante 50
   - 5.4. Piduri kasutamine 51
   - 5.5. Päikesevarju reguleerimine 52
   - 5.6. Ajuste del respaldo 53
   - 5.7. Lapse kinnitamine rihmadega 55
   - 5.8. Kanderihma reguleerimine 57
   - 5.9. Käru kokkupanemine 58
   - 5.10. Esirataste eemaldamine 61
   - 5.11. Päikesevarju eemaldamine 62
   - 5.12. Istmekatte eemaldamine 64
   - 5.13. Korviriide eemaldamine 66
   - 5.14. Kanderihma eemaldamine 69

LV Lietošanas instrukcija

Saturs

1. **SVARĪGI: Saglabājiet šo pamācību turpmākai atsaucei** 13
2. **Ievads** 13
3. **Norādījumi par drošību** 15
4. **Britax Römer Holiday²** 19
   - 4.1 Bērnu ratiņu Britax Römer Holiday² apkope 19
   - 4.2 Norādījumi par kopšanu 20
   - 4.3 Produkta pārskats 21
   - 4.4 Apraksts 22
5. **Bērnu ratiņu salikšana un lietošana** 47
   - 5.1. Bērnu ratiņu atlocīšana 47
   - 5.2. Priekšējo riteņu piestiprināšana 49
   - 5.3. Grozīšana 50
   - 5.4. Bremžu lietošana 51
   - 5.5. Pārsega regulēšana 52
   - 5.6. Atzveltnes pielāgošana 53
   - 5.7. Bērna nostiprināšana 55
   - 5.8. Pārnēsāšanas siksnas regulēšana 57
   - 5.9. Bērnu ratiņu salocīšana 58
   - 5.10. Priekšējo riteņu noņemšana 61
   - 5.11. Pārsega noņemšana 62
   - 5.12. Sēdekļa apsega noņemšana 64
   - 5.13. Groza auduma noņemšana 66
   - 5.14. Pārnēsāšanas siksnas noņemšana 69

LT Naudojimo instrukcija

Turinys

1. **SVARBU: Išsaugokite šią instrukciją, kad galėtumėte pasižiūrėti ateityje** 13
2. **Įvadas** 13
3. **Saugos instrukcijos** 15
4. **Britax Römer Holiday²** 19
   - 4.1 Jūsų Britax Römer Holiday² priežiūra 19
   - 4.2 Priežiūros instrukcijos 20
   - 4.3 Gaminio apžvalga 21
   - 4.4 Aprašas 22
5. **Vežimėlio surinkimas ir naudojimas** 47
   - 5.1. Vežimėlio išlankstymas 47
   - 5.2. Priekinių ratukų pridėjimas 49
   - 5.3. Sukimas 50
   - 5.4. Stabdžio naudojimas 51
   - 5.5. Gaubto reguliavimas 52
   - 5.6. Atlošo reguliavimas 53
   - 5.7. Vaiko prisegimas diržais 55
   - 5.8. Nešimo rankenos reguliavimas 57
   - 5.9. Vežimėlio sulankstymas 58
   - 5.10. Priekinių ratukų nuėmimas 61
   - 5.11. Gaubto nuėmimas 62
   - 5.12. Sėdynės dangalo nuėmimas 64
   - 5.13. Krepšelio audinio nuėmimas 66
   - 5.14. Nešimo rankenos nuėmimas 69

EE LV LT

EE Kasutusjuhend

1. OLULINE! Hoidke need juhised tulevikus vaatamiseks alles

Teie lapse ohutus ei pruugi olla tagatud, kui te ei järgi siinseid juhtnööre. On oluline, et käru ja selle tarvikute kasutaja teaks, kuidas need töötavad, isegi siis, kui ta kasutab käru ainult lühikest aega. Loomulikult ei saa kasutusjuhistega välistada kõiki käru kasutamisel tekkida võivaid ohte. Teie vastutate oma lapse turvalisuse eest. Kui miski jääb selgusetuks, võtke ühendust kauplusega, kust käru ostsite.

See kasutusjuhend on tõlge inglise keelest. Kui kahtlete selles kasutusjuhendis kasutatud muudes keeltes, siis juhinduge ingliskeelsest versioonist.

2. Sissejuhatus

Täname, et valisite käru Britax Römer Holiday^2. Meil on hea meel, et teie last saadab tema esimestel eluaastatel turvaliselt Britax Römer Holiday^2.

OLULINE:

- Enne käru kasutamist koos lapsega lugege hoolikalt juhendit ja tutvuge käruga.
- Kui teie käru kasutab teine inimene, kes ei ole sellega tuttav (nt vanavanemad), näidake talle alati, kuidas käru kasutatakse.

LV Lietošanas instrukcija

1. SVARĪGI: Saglabājiet šo pamācību turpmākai atsaucei

Šo norādījumu neievērošanas gadījumā var tikt ietekmēta bērna drošība. Ikvienam, kurš kaut vai īsu brīdi izmanto šos saliekamos bērnu ratiņus un to piederumus, ir jāzina, kā tie darbojas. Šeit sniegtajās norādēs katrā ziņā nevar tikt paredzēti visi iespējamie riski, kas varētu pastāvēt, izmantojot šos saliekamos bērnu ratiņus. Jūs, protams, esat atbildīgs par sava bērna drošību. Neskaidrību gadījumā sazinieties ar tirdzniecības vietu, kurā iegādājāties šos saliekamos bērnu ratiņus.

Šī lietotāja rokasgrāmata tika tulkota no angļu valodas. Šaubu gadījumā attiecībā uz jebkuru citu valodu, kas izmantota šajā rokasgrāmatā, angļu valodas versija ir noteicošā.

2. Ievads

Paldies, ka izvēlējāties bērnu ratiņus Britax Römer Holiday^2. Priecājamies, ka bērnu ratiņus Britax Römer Holiday^2 droši izmantosiet savam bērnam viņa/viņas pirmajos dzīves gados.

SVARĪGI:

- Pirms šos saliekamos bērnu ratiņus izmantojat bērna pārvadāšanai, rūpīgi izlasiet norādījumus un izpētiet, kā tie darbojas.
- Ja jūsu saliekamos bērnu ratiņus izmantos citas personas (piemēram, vecvecāki), kuras nepārzina to darbības

LT Naudojimo instrukcija

1. SVARBU: Išsaugokite šią instrukciją, kad galėtumėte pasižiūrėti ateityje

Nesilaikant šių instrukcijų galima sukelti pavojų vaiko saugumui. Svarbu, kad visi šį sportinį vežimėlį ir jo priedus naudojantys asmenys žinotų, kaip jis veikia, net jei vežimėlis bus naudojamas trumpai. Tačiau šios instrukcijos negali apsaugoti nuo visų pavojų, galinčių kilti naudojant sportinį vežimėlį. Esate patys atsakingi už savo vaiko saugumą. Jei kas nors neaišku, kreipkitės į mažmeninės prekybos parduotuvę, kurioje pirkote šį vežimėlį.

Šis naudotojo vadovas verstas iš anglų kalbos. Jei abejojate dėl bet kokio vertimo šiame naudotojo vadove, žr. anglų kalbos versiją.

2. Įvadas

Dėkojame, kad pasirinkote Britax Römer Holiday^2. Mums malonu, kad Britax Römer Holiday^2 saugiai lydės jūsų vaiką pirmaisiais gyvenimo metais.

SVARBI INFORMACIJA:

- Prieš sodindami vaiką į vežimėlį, atidžiai perskaitykite instrukcijas ir susipažinkite su gaminiu.
- Jei jūsų vežimėliu naudosis kiti su juo nesusipažinę asmenys (pvz., seneliai), visada jiems parodykite, kaip juo naudotis.

- Teie lapse ohutus ei pruugi olla tagatud, kui te ei järgi siinseid juhiseid.
- Ärge kasutage lisatarvikuid, mida Britax Römer ei ole koos käruga Britax Römer Holiday^2 kasutamiseks heaks kiitnud. Selle juhendi eiramine tühistab garantii ja võib teie toodet kahjustada.
- Käruga Britax Römer Holiday^2 tohib kasutada ainult Britax Römer i tarnitud või soovitatud originaalvaruosi.

HOIATUS! Ärge lubage lapsel tootega mängida.

HOIATUS! Toode võib sisaldada niiskust imavat silikageelikotti. Ärge sööge seda, visake kott ära.

Kui teil on käru Britax Römer Holiday^2 või selle lisatarvikute kasutamise kohta lisaküsimusi, võtke kindlasti meiega ühendust.

principus, noteikti parādiet viņiem, kā tos izmantot.

- Šo norādījumu neievērošanas gadījumā var tikt apdraudēta jūsu bērna drošība.
- Neizmantojiet nekādus piederumus, kuru lietošanu ar bērnu ratiņiem Britax Römer Holiday^2 nav apstiprinājis uzņēmums Britax Römer. Citādi tiks anulēta garantija, un izstrādājumam var rasties bojājumi.
- Bērnu ratiņiem Britax Römer Holiday^2 ir jāizmanto tikai oriģinālās vai uzņēmuma Britax Römer ieteiktās rezerves daļas.

BRĪDINĀJUMS! Neļaujiet bērnam spēlēties ar šo izstrādājumu.

BRĪDINĀJUMS! Izstrādājums var saturēt maisiņu ar desikantu silikagēlu. Neēdiet to un izmetiet.

Ja rodas jebkādi jautājumi saistībā ar bērnu ratiņu Britax Römer Holiday^2 vai to piederumu lietošanu, lūdzu, sazinieties ar mums.

- Nesilaikant šių instrukcijų gali kilti pavojus vaiko saugumui.
- Nenaudokite priedų, kurių Britax Römer nepatvirtino kaip tinkamų naudoti su Britax Römer Holiday^2. Kitaip pažeisite garantijos sąlygas ir galite sugadinti gaminį.
- Su Britax Römer Holiday^2 galima naudoti tik originalias atsargines dalis, kurias tiekia arba rekomenduoja Britax Römer.

ĮSPĖJIMAS! Neleiskite vaikui žaisti su šiuo gaminiu.

ĮSPĖJIMAS! Gaminyje gali būti sausiklio maišelis su silikageliu. Nevalgykite jo, išmeskite.

Jei turite daugiau klausimų, kaip naudoti Britax Römer Holiday^2 ar jo priedus, nedvejodami kreipkitės į mus.

3. Ohutusjuhised

HOIATUS! See käru on sobiv lastele alates 6. elukuust ning sobib kasutamiseks kuni kehakaaluni 15 kg või vanuseni 3 aastat.

HOIATUS! See tooliosa **ei sobi** alla 6 kuu vanustele lastele.

HOIATUS! Ärge kasutage seda käru, kui teie laps ei oska veel iseseisvalt sirge seljaga istuda.

HOIATUS! See toode **ei ole** mõeldud:

- voodi ega hälli asendajaks. Vankrikorve ja kärusid võib kasutada ainult transportimiseks;
- jooksmiseks ega uisutamiseks;
- rohkem kui ühe lapse transpordiks;
- äriliseks kasutamiseks;
- reisisüsteemiks koos selliste imikuistmetega, mida ei ole selles kasutusjuhendis mainitud.

HOIATUS! Veenduge enne kasutamist, et kõik kinnitusvahendid oleksid kinni.

HOIATUS! Käru kandmiselveenduge, et te ei avaks kogemata turvalukke.

HOIATUS! Käruraami kokkupanekul veenduge, et teie ise või teised ei jääks selle vahele.

3. Norādījumi par drošību

BRĪDINĀJUMS! Šie saliekamie bērnu ratiņi ir piemēroti bērniem no 6 mēnešu vecuma līdz 15 kg svaram vai 3 gadu vecumam.

BRĪDINĀJUMS! Šis sēdeklītis **nav** piemērots bērniem, kuri ir jaunāki par 6 mēnešiem.

BRĪDINĀJUMS! Šos saliekamos bērnu ratiņus nedrīkst lietot, ja bērns patstāvīgi nespēj taisni nosēdēt bez atbalsta.

BRĪDINĀJUMS! Šis izstrādājums **nav** piemērots šādiem nolūkiem:

- lietot kā gultas vai kulbiņas aizstājēju. Pārnēsājamās kulbiņas, bērnu ratiņus un saliekamos bērnu ratiņus drīkst izmantot tikai transportēšanai;
- skriešanai vai skrituļslidošanai;
- vairāku bērnu pārvadāšanai;
- komerciālai lietošanai;
- lietot kā ceļošanas sistēmu kopā ar zīdaiņu autokrēsliem/kulbiņām, kas nav minēti šajā lietotāja rokasgrāmatā.

BRĪDINĀJUMS! Pirms lietošanas pārliecinieties, vai visas fiksēšanas ierīces ir saslēgtas.

BRĪDINĀJUMS! Stumjot saliekamos bērnuratiņus, gādājiet, lai jūs nejauši neatvērtu drošības slēgmehānismus.

3. Saugos instrukcijos

ĮSPĖJIMAS! Šis sportinis vežimėlis skirtas vaikams nuo 6 mėnesių iki 3 metų amžiaus (arba iki 15 kg).

ĮSPĖJIMAS! Šis kėdutės komplektas **netinka** jaunesniems nei 6 mėnesių amžiaus vaikams.

ĮSPĖJIMAS! Jei jūsų vaikas nemoka savarankiškai sėdėti be atramos, šio vežimėlio nenaudokite.

ĮSPĖJIMAS! Šis gaminys **ne** skirtas:

- naudoti vietoje vaikiškos lovelės. Nešiojamuosius lopšius ir vaikiškus vežimėlius galima naudoti tik vaikui nešti / vežti;
- naudoti bėgiojant arba čiuožinėjant;
- daugiau nei vienam vaikui vežti;
- naudoti komerciniais tikslais;
- naudoti kaip keliavimo sistemos kartu su kūdikių kėdutėmis, kurios nepaminėtos šiame naudotojo vadove.

ĮSPĖJIMAS! Prieš naudodami įsitikinkite, kad nustatyti visi fiksavimo įtaisai.

ĮSPĖJIMAS! Nešdami sportinįvežimėlį būkite atsargūs, kad per klaidą neatidarytumėte saugos fiksatoriaus.

HOIATUS! Mitte kunagi ei tohi käru kokku panna, kui laps istub kärus.

HOIATUS! Vigastuste vältimiseks ei tohi laps käru avamisel ja kokkupanemisel olla selle läheduses.

HOIATUS! Kasutage alati rihmasüsteemi.

HOIATUS! Ärge kunagi jätke lastjärelevalveta.

HOIATUS! Kasutage alati pidurit, kui jätate käru seisma, asetate last sellesse või võtate last sealt välja.

HOIATUS! Reguleerimisel veenduge, et laps ei pääseks liikuvatele osadele ligi.

HOIATUS! Kärusangale rakendatud koormused mõjutavad käru stabiilsust.

HOIATUS! Kaitske last ereda päikesevalguse eest. Kate ei taga täielikku kaitset ohtlike UV-kiirte eest.

HOIATUS! Kasutage alati õigesti paigaldatud ja reguleeritud rihmasid.

HOIATUS! Kasutage jalgevaherihma alati koos vöörihmaga.

HOIATUS! Reguleerige turvarihmasid alati uuesti, kui muudate lapse istumisasendit.

HOIATUS! Sõidutage selles kärus korraga ainult 1 last, nagu ette nähtud.

BRĪDINĀJUMS! Salokot bērnu ratiņu rāmi, gādājiet, lai konstrukcijā netiktu iespiestas ķermeņa daļas.

BRĪDINĀJUMS! Saliekamos bērnu ratiņus nekādā gadījumā nedrīkst salocīt, kamēr tajos sēž bērns.

BRĪDINĀJUMS! Lai izvairītos no traumām, nodrošiniet, lai izstrādājuma atlocīšanas vai salocīšanas laikā bērns neatrastos tā tiešā tuvumā.

BRĪDINĀJUMS! Vienmēr lietojiet aizsardzības sistēmu.

BRĪDINĀJUMS! Nekad neatstājiet bērnu bezuzraudzības.

BRĪDINĀJUMS! Novietojot saliekamos bērnu ratiņus stāvēšanai, pirms tajos ieliekat vai no tiem izņemat bērnu, vienmēr iedarbiniet bremzi.

BRĪDINĀJUMS! Veicot regulēšanu, pārliecinieties, vai bērns nevar aizsniegt kustīgās daļas.

BRĪDINĀJUMS! Smagums uz stumšanas roktura ietekmē saliekamo bērnu ratiņu stabilitāti.

BRĪDINĀJUMS! Sargājiet bērnu no spēcīgas saules gaismas. Pārsegs nenodrošina pilnīgu aizsardzību pret bīstamajiem UV stariem.

BRĪDINĀJUMS! Vienmēr lietojiet pareizi uzstādītas un noregulētas siksnas.

BRĪDINĀJUMS! Vienmēr lietojiet kājstarpes siksnu kopā ar vidukļa jostu.

ĮSPĖJIMAS! Sulenkdami sportinio vežimėlio rėmą įsitikinkite, kad neprisispausite patys ir neprispausite kitų.

ĮSPĖJIMAS! Niekada nebandykite sulenkti sportinio vežimėlio, kai jame sėdi vaikas.

ĮSPĖJIMAS! Jei norite išvengti traumų, įsitikinkite, kad sulankstant arba išlankstant šį gaminį šalia nėra vaiko.

ĮSPĖJIMAS! Visada naudokite saugos sistemą.

ĮSPĖJIMAS! Niekada nepalikite vaiko bepriežiūros.

ĮSPĖJIMAS! Prieš sodindami vaiką į pastatytą sportinį vežimėlį arba jį iš vežimėlio iškeldami, visada įjunkite stabdį.

ĮSPĖJIMAS! Reguliuodami įsitikinkite, ar vaikas negalės pasiekti judančių dalių.

ĮSPĖJIMAS! Naudojama rankena turi įtakos sportinio vežimėlio stabilumui.

ĮSPĖJIMAS! Apsaugokite savo vaiką nuo stiprių saulės spindulių. Gaubtas nevisiškai saugo nuo pavojingų UV spindulių.

ĮSPĖJIMAS! Visada naudokite tinkamai pritaikytą ir sureguliuotą diržų komplektą.

ĮSPĖJIMAS! Visada su liemens diržu naudokite tarpkojo diržą.

EE Kasutusjuhend

HOIATUS! Lükkesangale ja/või seljatoe tagaküljele ja/või käru külgedele kinnitatud koorem mõjutab käru stabiilsust.

HOIATUS! Hoidke lapsed kärust lahti- ja kokkuvoltimise ajal eemal.

HOIATUS! Veenduge enne kasutamist, et raami lukud oleksid kinni.

HOIATUS! Veenduge enne kasutamist, et rattad oleksid kindlalt kinnitatud ja et neid ei saaks teljelt ära tõmmata.

OLULINE! Mõned põrandamaterjalid sisaldavad komponente, mis vabastavad rehvidest musta värvi pigmente, mis võivad põranda värvi muuta. Seetõttu tuleb jälgida, et rehvid ei puutuks otse vastu põrandat.

HOIATUS! Veenduge enne kasutamist, et rattad oleksid kindlalt kinnitatud ja et neid ei saaks rattakinnituselt ära tõmmata.

HOIATUS! Veenduge, et seisupiduroleks rakendatud, kui last kärusse panete või sealt välja võtate.

HOIATUS!

- Kui käru jääb paigale, rakendage alati pidurid.
- Vältige alati kaldpindadele parkimist.
- Ühistranspordis sõites jälgige eriti hoolikalt, et käru seisaks kindlalt ja turvaliselt.

LV Lietošanas instrukcija

BRĪDINĀJUMS! Vienmēr noregulējiet siksnu, kad mainât bērna sēdvietas stāvokli.

BRĪDINĀJUMS! Izmantojiet šos bērnu ratiņus tikai tādam bērnu skaitam (1), kādam tie ir paredzēti.

BRĪDINĀJUMS! Jebkāda rokturim, atzveltnes aizmugurējai daļai un/vai bērnu ratiņu sānos piestiprināta krava ietekmē to stabilitāti.

BRĪDINĀJUMS! Atlocīšanas un locīšanas laikā bērniem jāatrodas pietiekamā attālumā.

BRĪDINĀJUMS! Pirms izmantošanas nodrošiniet, lai šasijas bloķējumi ir saslēgti.

BRĪDINĀJUMS! Pirms izmantošanas pārliecinieties, vai riteņi ir cieši piestiprināti un tos nevar noņemt no ass.

SVARĪGI! Daži grīdas materiāli satur sastāvdaļas, kuru ietekmē no riepām izdalās melnās krāsas pigments, kas var nokrāsot grīdu. Tāpēc nodrošiniet, lai riepas nestāvētu tieši uz grīdas.

BRĪDINĀJUMS! Pirms izmantošanas pārliecinieties, vai riteņi ir cieši piestiprināti un tos nevar noņemt no ass stiprinājuma.

BRĪDINĀJUMS! Liekot bērnu saliekamajosratiņos vai izņemot viņu no tiem, raugieties, lai stāvbremze būtu aktivizēta.

LT Naudojimo instrukcija

ĮSPĖJIMAS! Pakeitę vaiko sėdėjimo padėtį, visada pareguliuokite diržų komplektą.

ĮSPĖJIMAS! Šiuo sportiniu vežimėliu vežkite tik tiek vaikų (1), kiek numatyta projektuojant.

ĮSPĖJIMAS! Ant vežimėlio rankos, galinės galinio atlošo dalies ir (arba) šonuose pakabintas krovinys paveiks vežimėlio stabilumą.

ĮSPĖJIMAS! Pasirūpinkite, kad išlankstant ir sulankstant vežimėlį netoliese nebūtų vaikų.

ĮSPĖJIMAS! Prieš naudodami įsitikinkite, kad važiuoklės fiksatoriai užfiksuoti.

ĮSPĖJIMAS! Prieš naudodami įsitikinkite, kad ratukai gerai pritvirtinti ir jų negalima nutraukti nuo ašies.

SVARBI INFORMACIJA! Kai kuriose grindų medžiagose yra komponentų, kurie iš padangų išskiria juodos spalvos pigmentą, galintį ištepti grindis. Todėl reikia pasirūpinti, kad padangos tiesiogiai neliestų grindų.

ĮSPĖJIMAS! Prieš naudodami įsitikinkite, kad ratukai gerai pritvirtinti ir jų negalima nutraukti nuo ratukų tvirtinimo įtaiso.

ĮSPĖJIMAS! Sodindami vaiką į vežimėlį ir jįiš vežimėlio iškeldami įsitikinkite, kad stovėjimo stabdys įjungtas.

- Hoidke käru alati tugevasti kinni, kui olete liikluse või rongide lähedal. Isegi kui pidur on rakendatud, võib sõiduki tõmme käru liikuma panna.
- Enne käru treppidel kandmist või eskalaatori kasutamist võtke laps kärust välja ja pange käru kokku.
- Olge üle kõnniteeäärte, rööbaste, kruusa, munakivisillutise jne liikumisel ettevaatlik.

Kui jätate käru seisma, rakendage alati pidurid. Kontrollige alati, et pidur oleks õigesti peal.

See käru on välja töötatud ja toodetud kooskõlas standardiga EN 1888-1:2018.

Käru Britax Römer Holiday² saab kasutada alljärgnevates konfiguratsioonides:

Käruna koos Britax Römer Holiday² istmega alates 6. elukuust kuni kehakaaluni 15 kg või kuni 3. eluaastani

BRĪDINĀJUMS!

- Vienmēr nofiksējiet bremzes, kad saliekamie ratiņi ir miera stāvoklī.
- Nekad nenovietojiet ratiņus nogāzē.
- Braucot sabiedriskajā transportā, pārliecinieties, ka saliekamie ratiņi ir novietoti stabili.
- Atrodoties transporta vai vilcienu tuvumā, vienmēr pieturiet saliekamos ratiņus. Pat ja.bremzes ir nofiksētas, transporta līdzekļa radītā gaisa plūsma var saliekamos ratiņus izkustināt.
- Izņemiet bērnu no saliekamajiem ratiņiem un salokiet tos, pirms izmantojat kāpnes vai eskalatoru.
- Esiet uzmanīgi, braucot pāri ietvju malām, takām, grants ceļiem, bruģakmeņiem u. c.

Novietojot saliekamos ratiņus stāvēšanai, to bremzei vienmēr jābūt aktivizētai.
Vienmēr pārliecinieties, vai bremze ir atbilstoši aktivizēta.

Šie saliekamie bērnu ratiņi ir izstrādāti un izgatavoti saskaņā ar Standartu EN 1888-1:2018.

Bērnu ratiņus Britax Römer Holiday² var izmantot tālāk aprakstītajās konfigurācijās:

Paredzēts lietot kā saliekamus bērnu ratiņus ar Britax Römer Holiday² sēdekli bērniem no 6 mēnešu vecuma līdz 15 kg svaram vai 3 gadu vecumam

ĮSPĖJIMAS!

- Kai vežimėlis nejuda, visada užfiksuokite stabdžius.
- Venkite statyti vežimėlį nuokalnėje.
- Važiuodami viešuoju transportu pasirūpinkite, kad vežimėlis stovėtų tvirtai ir saugiai.
- Visada laikykite vežimėlį, jeigu esate šalia kelio ar geležinkelio bėgių. Net tuomet, kai stabdis nuspaustas, transporto priemonių sukeliama trauka gali pajudinti vežimėlį.
- Naudodamiesi laiptais ar eskalatoriumi, vaiką iškelkite, o vežimėlį suskleiskite.
- Būkite atsargūs, kai važiuojate per bortelius, geležinkelio bėgius, žvyrą, grindinį ir pan.

Sportinį vežimėlį statykite tik įjungę stabdį.
Visada patikrinkite, ar stabdys tinkamai įjungtas.

Šis sportinis vežimėlis sukurtas ir pagamintas pagal standarto EN 1888-1:2018 reikalavimus.

Galima naudoti šias Britax Römer Holiday² konfigūracijas:

Sportinis vežimėlis naudojant Britax Römer Holiday² kėdutę, skirtą vaikams nuo 6 mėnesių iki 3 metų amžiaus (arba iki 15 kg)

4. Britax Römer Holiday²

4.1 Britax Römer Holiday² hooldamine

Toodet tuleb regulaarselt kontrollida ja puhastada.

- Kontrollige regulaarselt, ega ükski osa pole kahjustunud. Veenduge, et mehaanilised komponendid toimiksid nõuetekohaselt.
- Kontrollige regulaarselt, kas kõik kruvid, needid, poldid ja muud kinnitid on kõvasti kinni.
- Ärge kasutage määrimiseks määret ega õli, vaid silikoonipõhist pihustit.
- Liiga raske koorem, vale kokkuvoltimine või heakskiiduta tarvikute kasutamine võib käru kahjustada.
- Ärge asetage pakikorvi üle 5 kg raskust.
- Hallituse vältimiseks hoidke kokkuvolditud käru ainult hästi õhutatud kohas.
- Kui käru asub otsese päikesevalguse käes, võivad kangad pleekida.
- Ärge kasutage käru, kui osad on paindunud, kulunud või purunenud. Laske käru parandada remonditöökojas või võtke ühendust Britax Römeri klienditeenindusega.

4. Britax Römer Holiday²

4.1 Bērnu ratiņu Britax Römer Holiday² apkope

Izstrādājums ir regulāri jāpārbauda un jātīra.

- Regulāri pārbaudiet, vai visas svarīgās daļas nav bojātas. Pārliecinieties, vai mehāniskās detaļas darbojas pareizi.
- Regulāri pārbaudiet, vai visas skrūves, kniedes, aizbīdņi un citi stiprinājumi ir nostiprināti.
- Eļļošanai nedrīkst izmantot smērvielu vai eļļu, ir jāizmanto silikona aerosols.
- Pārmērīgi smaga slodze, nepareiza salocīšana vai neapstiprinātu piederumu izmantošana var sabojāt vai salauzt saliekamos bērna ratiņus.
- Nekad iepirkumu grozā nelieciet vairāk par 5 kg svara.
- Lai izvairītos no pelējuma veidošanās, lūdzu, glabājiet saliekamos bērnu ratiņus salocītā veidā un labi vēdinātā vietā.
- Nenovietojiet saliekamos bērnu ratiņus tiešos saules staros, jo audums var izbalēt.
- Neturpiniet izmantot bērnu ratiņus, ja to daļas ir saliektas, nolietojušās vai bojātas. Salokāmos bērnu ratiņus drīkst remontēt tikai remontdarbu pakalpojumu sniedzējs. Varat arī sazināties ar uzņēmuma Britax Römer klientu apkalpošanas dienesta darbiniekiem.

4. Britax Römer Holiday²

4.1 Jūsų Britax Römer Holiday² priežiūra

Gaminį būtina reguliariai tikrinti ir valyti.

- Reguliariai tikrinkite, ar nepažeistos kurios nors svarbios dalys. Įsitikinkite, kad mechaniniai komponentai veikia tinkamai.
- Reguliariai tikrinkite, ar visi sraigtai, kniedės, varžtai, kiti tvirtinimo elementai yra gerai priveržti.
- Netepkite tepalu ar alyva – naudokite silikono pagrindo purškiklį.
- Dėl per didelės apkrovos, netinkamai sulanksčius gaminį arba naudojant nepatvirtintus priedus, galima sugadinti sportinį vežimėlį.
- Į pirkinių krepšelį niekada nedėkite daugiau kaip 5 kg svorio.
- Sulenktą sportinį vežimėlį laikykite tik gerai vėdinamoje vietoje, kad išvengtumėte pelėsių.
- Sportinį vežimėlį laikykite atokiau nuo tiesioginių saulės spindulių, nes gali išblukti audinys.
- Jei sportinio vežimėlio dalys sulinkusios, nusidėvėjusios arba sulūžusios, jo nebenaudokite. Pasirūpinkite, kad sportinį vežimėlį suremontuotų remonto tarnyba arba susisiekite su Britax Römer klientų aptarnavimo tarnyba.

4.2 Hooldusjuhised

Katet võib puhastada nuustiku ja leige seebiveega. Istmetekstiili kõiki teisi osi saab eemaldada ja pesta. Pesemisjuhised leiate kõigilt tekstiilidelt ja katetelt. 100% niiskuskaitse saavutamiseks võib kasutada vihmakaitset, mis kaitseb vihma ja lume eest. Väliskanga pesemisel jälgige, et eemaldaksite kõik seebi- ja puhastusvahendijäägid, et töötlus toimiks kõige efektiivsemalt. Loputage ja kuivatage käru, kui see on olnud kokku puutunud merevee või teesoolaga.

4.2 Norādījumi par kopšanu

Pārsegu var tīrīt ar sūkli un remdenu ziepjūdeni. Visas pārējās sēdekļša auduma daļas var noņemt un mazgāt. Visiem auduma piederumiem un pārsegiem ir pievienoti norādījumi par mazgāšanu. 100% aizsardzību pret mitrumu var panākt, lietus vai sniega laikā izmantojot lietus aizsargu. Lai apstrādāšana darbotos visefektīvāk, mazgājot ārējo audumu, nodrošiniet, lai tiktu noņemtas visas ziepju vai tīrīšanas līdzekļa paliekas. Noskalojiet un nosusiniet saliekamos bērnu ratiņus, ja tie ir bijuši pakļauti sālsūdenim, šķērsojot jūru vai citu sālsūdeni.

4.2 Priežiūros instrukcijos

Gaubtą galima valyti kempine, sudrėkinta drungnu muiluotu vandeniu. Visas kitas sėdynės dalis iš tekstilės galima nuimti ir išskalbti. Nurodymai, kaip skalbti, pateikiami ant visų audinių ir dangalų. Vežimėlį visiškai apsaugoti nuo drėgmės įmanoma naudojant specialias apsaugos nuo lietaus ar sniego priemones. Skalbiamą audinį gerai išskalaukite, kad neliktų muilo ar valiklio liekanų – tada impregnavimas bus efektyvesnis. Išskalaukite ir išdžiovinkite vežimėlį, jei naudojote jį prie jūros arba druskinguose keliuose.

4.3 Toote ülevaade

4.3 Produkta pārskats

4.3 Gaminio apžvalga

4.4 Kirjeldus

Nr	Kirjeldus
1	Käepide
2	Raami kokkuvoltimise hoob
3	Kate
4	Õlapolstrid
5	Turvarihmad
6	Korv
7	Tagaratas
8	Pöördlukk
9	Esiratas
10	Vabastusnupp
11	Kanderihm
12	Seljatoe reguleerimise tõmblukk
13	Seisupidur

4.4 Apraksts

N.	Apraksts
1	Rokturis
2	Svira šasijas locīšanai
3	Pārsegs
4	Plecu polsteri
5	Stiprinājums
6	Grozs
7	Aizmugurējais ritenis
8	Šasijas bloķējums
9	Priekšējais ritenis
10	Locījuma atlaišanas poga
11	Siksna pārnēsāšanai
12	Rāvējslēdzējs atzveltnes regulēšanai
13	Stāvbremze

4.4 Aprašas

N.	Aprašas
1	Rankena
2	Važiuoklės sulankstymo svirtis
3	Gaubtas
4	Pečių pagalvėlės
5	Diržų komplektas
6	Krepšelis
7	Užpakalinis ratukas
8	Sukimo funkcijos fiksatorius
9	Priekinis ratukas
10	Atlaisvinimo mygtukas, skirtas sulankstyti
11	Nešimo rankena
12	Atlošo reguliavimo užtrauktukas
13	Stovėjimo stabdys

GR Οδηγίες χρήσης

Περιεχόμενα

1. **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: κρατήστε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά** 25
2. **Εισαγωγή** 25
3. **Οδηγίες ασφαλείας** 27
4. **Britax Römer Holiday²** 31
   - 4.1 Φροντίδα του Britax Römer σας 31
   - 4.2 Οδηγίες φροντίδας 32
   - 4.3 Επισκόπηση προϊόντος 33
   - 4.4 Περιγραφή 34
5. **Συναρμολόγηση και χρήση του καροτσιού** 47
   - 5.1. Ξεδίπλωμα καροτσιού 47
   - 5.2. Προσάρτηση εμπρόσθιων τροχών 49
   - 5.3. Λειτουργία περιστροφής 50
   - 5.4. Χρήση του φρένου 51
   - 5.5. Ρύθμιση κουκούλας 52
   - 5.6. Ρύθμιση της πλάτης καθίσματος 53
   - 5.7. Τοποθέτηση της ζώνης στο παιδί σας 55
   - 5.8. Ρύθμιση λουριού μεταφορ 57
   - 5.9. Δίπλωμα καροτσιού 58
   - 5.10. Αφαίρεση εμπρόσθιων τροχών 61
   - 5.11. Αφαίρεση κουκούλας 62
   - 5.12. Αφαίρεση καλύμματος καθίσματος 64
   - 5.13. Αφαίρεση υφάσματος καλαθιού 66
   - 5.14. Αφαίρεση λουριού μεταφοράς 69

UA Інструкція з експлуатації

Зміст

1. **УВАГА: зберігайте цю інструкцію для подальшого використання** 25
2. **Вступ** 25
3. **Правила техніки безпеки** 27
4. **Britax Römer Holiday²** 31
   - 4.1 Догляд за візком Britax Römer Holiday² 31
   - 4.2 Указівки з догляду 32
   - 4.3 Огляд виробу 33
   - 4.4 Опис 34
5. **Збирання та використання візка** 47
   - 5.1. Розкладання візка 47
   - 5.2. Закріплення передніх коліс 49
   - 5.3. Функція шарнірного з'єднання 50
   - 5.4. Використання гальм 51
   - 5.5. Регулювання навісу 52
   - 5.6. Регулювання спинки 53
   - 5.7. Закріплення дитини ременями безпеки 55
   - 5.8. Регулювання транспортувального ременя 57
   - 5.9. Складання візка 58
   - 5.10. Знімання передніх коліс 61
   - 5.11. Знімання навісу 62
   - 5.12. Знімання чохла сидіння 64
   - 5.13. Знімання текстильного кошика 66
   - 5.14. Знімання транспортувального ременя 69

RS Uputstvo za korišćenje

Sadržaj

1. **VAŽNO: čuvajte ovo uputstvo za buduću upotrebu** 25
2. **Uvod** 25
3. **Bezbednosna uputstva** 27
4. **Britax Römer Holiday²** 31
   - 4.1 Čuvanje vaših Britax Römer Holiday² kolica 31
   - 4.2 Uputstva za održavanje 32
   - 4.3 Pregled proizvoda 33
   - 4.4 Opis 34
5. **Montaža i upotreba kolica** 47
   - 5.1. Rasklapanje kolica 47
   - 5.2. Postavljanje prednjih točkova 49
   - 5.3. Funkcija okretanja 50
   - 5.4. Upotreba kočnice 51
   - 5.5. Podešavanje zaklona 52
   - 5.6. Podešavanje naslona 53
   - 5.7. Vezivanje deteta pomoću pojasa 55
   - 5.8. Traka za nošenje 57
   - 5.9. Sklapanje kolica 58
   - 5.10. Skidanje prednjih točkova 61
   - 5.11. Skidanje zaklona 62
   - 5.12. Skidanje navlake za sedište 64
   - 5.13. Skidanje tkanine sa korpe 66
   - 5.14. Skidanje trake za nošenje 69

GR
UA
RS

GR Οδηγίες χρήσης

1. ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: κρατήστε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά

Εάν δεν ακολουθήσετε αυτές τις οδηγίες, μπορεί να τεθεί σε κίνδυνο η ασφάλεια του παιδιού σας. Είναι σημαντικό οποιοσδήποτε χρησιμοποιεί αυτό το καροτσάκι και τα εξαρτήματά του να είναι εξοικειωμένος με τη λειτουργία του, ακόμα κι αν πρόκειται να χρησιμοποιήσει το καροτσάκι για σύντομο διάστημα. Προφανώς οι οδηγίες αυτές δεν είναι δυνατό να εξαλείψουν κάθε πιθανό κίνδυνο κατά τη χρήση του καροτσιού. Η ευθύνη για την ασφάλεια του παιδιού σας είναι βεβαίως δική σας. Αν υπάρχει οποιαδήποτε ασάφεια, επικοινωνήστε με το κατάστημα λιανικής από το οποίο αγοράσατε το καροτσάκι.

Ο οδηγός αυτός είναι μεταφρασμένος από την αγγλική γλώσσα. Σε περίπτωση αμφιβολιών σε οποιαδήποτε άλλη γλώσσα στον παρόντα οδηγό, υπερισχύει η αγγλική του έκδοση.

2. Εισαγωγή

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε το Britax Römer Holiday^2. Είναι ευχαρίστησή μας ότι το Britax Römer Holiday^2 σας θα συνοδέψει το παιδί σας με ασφάλεια στα πρώτα χρόνια της ζωής του.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες αυτές και εξοικειωθείτε με το καροτσάκι, προτού το χρησιμοποιήσετε με το παιδί σας.

UA Інструкція з експлуатації

1. УВАГА: зберігайте цю інструкцію для подальшого використання

У разі недотримання наведених тут вказівок безпека вашої дитини може опинитися під загрозою. Надзвичайно важливо, щоб кожен, хто використовує цей дитячий візок і приладдя до нього навіть протягом короткого часу, був ознайомлений із правилами експлуатації. Очевидно, дотримання цих інструкцій не може виключити всі потенційні ризики, які можуть виникнути під час використання цього візка. Безумовно, саме ви залишаєтеся відповідальними за безпеку своєї дитини. Якщо у вас виникнуть запитання, зверніться до працівників магазину, у якому ви придбали цей дитячий візок.

Цей посібник користувача перекладено з англійської мови. Якщо виникають сумніви стосовно інструкцій цього посібника будь-якою мовою, пріоритет має саме англійська версія.

2. Вступ

Дякуємо, що вибрали дитячий візок Britax Römer Holiday^2. Дитячий візок Britax Römer Holiday^2 безпечно супроводжуватиме вашу дитину протягом перших років її життя.

УВАГА:

- Перш ніж садити дитину у візок, уважно прочитайте цю інструкцію та ознайомтеся з особливостями цього виробу.

RS Uputstvo za korišćenje

1. VAŽNO: čuvajte ovo uputstvo za buduću upotrebu

Ako ne sledite ova uputstva, bezbednost Vašeg deteta može biti ugrožena. Važno je da sve osobe koje koriste ova kolica i njihove dodatke budu upoznata sa načinom upotrebe, čak i ako će kratko koristiti kolica. Ova uputstva očigledno ne mogu otkloniti sve moguće rizike prilikom upotrebe kolica. Naravno, vi ste odgovorni za bezbednost svog deteta. Ako ima bilo kakvih nejasnoća, obratite se prodavnici u kojoj ste kupili kolica.

Ovo uputstvo za korišćenje je prevod sa engleskog jezika. U slučaju da imate bilo kakve sumnje na nekom drugom jeziku koji je korišćen u ovom uputstvu za upotrebu, engleska verzija je primarna.

2. Uvod

Zahvaljujemo se što ste izabrali Britax Römer Holiday^2. Drago nam je što će Britax Römer Holiday^2 bezbedno biti sa Vašim detetom tokom prvih godina njegovog ili njenog života.

VAŽNO:

- Pažljivo pročitajte uputstva i upoznajte se sa kolicima pre nego što počnete da ih koristite za svoje dete.

- Εάν το καροτσάκι σας πρόκειται να χρησιμοποιηθεί από άλλα άτομα μη εξοικειωμένα με αυτό (όπως οι γονείς σας), καταρτίστε τα στη χρήση του.
- Η ασφάλεια του παιδιού σας μπορεί να κινδυνεύσει, εάν δεν ακολουθήσετε τις οδηγίες αυτές.
- Μη χρησιμοποιείτε εξαρτήματα που δεν έχουν εγκριθεί από την Britax Römer για χρήση με το Britax Römer Holiday^2. Αυτό οδηγεί σε ακύρωση της εγγύησης και μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο προϊόν σας.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά παρεχόμενα ή συνιστώμενα από την Britax Römer με το Britax Römer Holiday^2.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην αφήνετε το παιδί σας να παίζει με αυτό το προϊόν.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Το προϊόν ενδέχεται να περιέχει σακουλάκι με αφυγραντικούς κόκκους πυριτίου. Μην το φάτε, πετάξτε το.

Εάν έχετε περαιτέρω ερωτήσεις αναφορικά με τη χρήση του Britax Römer Holiday^2 ή τα εξαρτήματά του, ρωτήστε μας.

- Якщо візком користуватимуться інші люди, незнайомі з його особливостями (наприклад, бабуся або дідусь), завжди показуйте їм, як правильно ним користуватися.
- Якщо ви не дотримуватиметеся наведених тут указівок, це може загрожувати безпеці вашої дитини.
- Не використовуйте з візком моделі Britax Römer Holiday^2 будь-яке приладдя, якщо його не схвалила компанія Britax Römer. Це може призвести до пошкодження візка, а гарантія на нього в цьому випадку стає недійсною.
- З візком Britax Römer Holiday^2 можна використовувати лише оригінальні запасні частини, які компанія Britax Römer постачає або рекомендує для використання з цією моделлю.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Не дозволяйте дитині гратися з цим виробом.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Виріб може містити пакетик із вологопоглинальним силікагелем. Не ковтайте його. Викиньте.

Якщо у вас виникнуть подальші запитання щодо використання візка моделі Britax Römer Holiday^2 або приладдя для нього, звертайтеся до нашої компанії.

- Ako će kolica koristiti druga lica koja ih ranije nisu koristila (kao što su babe i dede), uvek im pokažite kako da ih koriste.
- Ako ne sledite ova uputstva, bezbednost Vašeg deteta može biti ugrožena.
- Nemojte koristiti dodatnu opremu sa kolicima Britax Römer Holiday^2 ako je nije odobrio Britax Römer. To poništava Vašu garanciju i može izazvati oštećenje proizvoda.
- Sa Britax Römer Holiday^2 kolicima koristite samo one rezervne delove koje isporučuje ili preporučuje Britax Römer.

UPOZORENJE! Nemojte dozvoliti detetu da se igra ovim proizvodom.

UPOZORENJE! Proizvod može da sadrži kesicu sa silicijumskih gelom za isušivanje. Nemojte je pojesti, bacite je.

Ako imate dodatnih pitanja u vezi sa korišćenjem Britax Römer Holiday^2 kolica ili dodatne opreme, slobodno nas kontaktirajte.

3. Οδηγίες ασφαλείας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Το καροτσάκι αυτό είναι κατάλληλο για παιδιά από 6 μηνών έως 15 κιλών ή 3 ετών.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η μονάδα καθίσματος **δεν** είναι κατάλληλη για παιδιά κάτω των 6 μηνών.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μη χρησιμοποιείται αυτό το καροτσάκι, εάν το παιδί σας δεν μπορεί να καθίσει μόνο του σε όρθια στάση χωρίς κάποια υποστήριξη.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Το προϊόν αυτό **δεν** είναι κατάλληλο:

- Ως υποκατάστατο του κρεβατιού ή της κούνιας. Τα πορτ-μπεμπέ και τα καροτσάκια είναι κατάλληλα μόνο για μεταφορά.
- Για τρέξιμο ή τροχοδρόμηση.
- Για τη μεταφορά περισσοτέρων του ενός παιδιών.
- Για επαγγελματική χρήση.
- Ως σύστημα ταξιδιού σε συνδυασμό με διαφορετικά βρεφικά καθίσματα από αυτά που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πριν από τη χρήση βεβαιωθείτε ότι όλα τα συστήματα ασφάλισης έχουν κουμπώσει.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Όταν κουβαλάτε το καροτσάκι, βεβαιωθείτε ότι δεν ανοίγετε ακούσια την κλειδαριά ασφαλείας.

3. Правила техніки безпеки

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Цей візок призначений для дітей віком від 6 місяців до 3 років або вагою до 15 кг.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Цей візок **не** підходить для дітей, які не досягли віку 6 місяців.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Не використовуйте цей візок, якщо дитина не може самостійно сидіти без підтримки.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Цей виріб **не** придатний для вказаних нижче цілей.

- Для використання на заміну ліжечку або колисці. Переносні колиски, візки й коляски можна використовувати тільки для перевезення дитини.
- Для бігу або катання на ковзанах.
- Для перевезення більше однієї дитини.
- Для комерційного використання.
- У поєднанні з установленим автокріслом, яке не згадується в цій інструкції.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Перед використанням переконайтеся, що всі фіксатори закріплено.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Під час перенесення візка стежте за тим, щоб ненароком не відкрити замок безпеки.

3. Bezbednosna uputstva

UPOZORENJE! Ova kolica pogodna su za decu od 6 meseci do težine od 15 kg ili 3 godine.

UPOZORENJE! Ovo sedište **nije** pogodno za decu ispod 6 meseci starosti.

UPOZORENJE! Nemojte da koristite ova kolica ako vaše dete ne može bez podrške da samo sedi uspravno.

UPOZORENJE! Ovaj proizvod **nije** predviđen:

- kao zamena za krevet ili kolevku. Nosiljke i kolica se mogu koristiti samo za prevoz.
- za trčanje ili klizanje;
- za voženje više od jednog deteta;
- za komercijalnu upotrebu;
- kao set u kombinaciji sa kengur nosiljkama koje nisu navedene u ovom priručniku.

UPOZORENJE! Proverite da li su svi sistemi za zaključavanje zaključani pre korišćenja.

UPOZORENJE! Kada nosite kolica,vodite računa da ne otvorite greškom sistem za zaključavanje.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Όταν διπλώνετε το πλαίσιο του καροτσιού, προσέχετε ώστε να μην πιάνεστε εσείς ή άλλα άτομα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ποτέ μη διπλώνετε το καροτσάκι όταν σε αυτό κάθεται παιδί.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Προς αποφυγή τραυματισμών βεβαιωθείτε ότι το παιδί σας είναι σε απόσταση όταν διπλώνετε και ξεδιπλώνετε το προϊόν αυτό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Να χρησιμοποιείτε πάντα το σύστημα συγκράτησης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην αφήνετε ποτέ το παιδί σαςχωρίς επίβλεψη.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ενεργοποιείτε πάντα το φρένο όταν σταθμεύετε το καροτσάκι, προτού τοποθετήσετε το παιδί σας σε αυτό ή το αφαιρέσετε από αυτό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Όταν πραγματοποιείτε ρυθμίσεις, προσέχετε το παιδί σας να μη βάζει τα χέρια του σε κινούμενα μέρη.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Φορτία αναρτημένα στη χειρολαβή ώθησης επηρεάζουν τη σταθερότητα του καροτσιού.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Προστατεύετε το παιδί σας από το ισχυρό ηλιακό φως. Η κουκούλα δεν προσφέρει πλήρη προστασία από τις επικίνδυνες ακτίνες UV.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Χρησιμοποιείτε πάντα σωστά τοποθετημένες και ρυθμισμένες ζώνες.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Χρησιμοποιείτε πάντα τον ιμάντα υπογαστρίου μαζί με τη ζώνη μέσης.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Складаючи раму візка, стежте за тим, щоб нікого не прищемити.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Ніколи не складайте візок, коли в ньому сидить дитина.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Щоб запобігти травмуванню під час розкладання або складання візка, переконайтеся, що поряд немає дитини.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Завжди використовуйте систему ременів безпеки.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Ніколи не залишайте свою дитину без нагляду.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Коли паркуєте візок і перш ніж посадити або висадити дитину, завжди застосовуйте гальмо.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Під час налаштування візка переконайтеся, що дитина не може дотягнутися до рухомих деталей.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Додаткові навантаження на ручку для пересування візка впливають на його стійкість.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Захищайте дитину від сильного сонячного світла. Навіс не забезпечує повного захисту від небезпечних УФ-променів.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Завжди використовуйте правильно встановлені та відрегульовані ремені безпеки.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Завжди використовуйте паховий пас разом із поясним пасом.

UPOZORENJE! Kada sklapate kolica, vodite računa da se ne povredite i da ne povredite druge.

UPOZORENJE! Nikad nemojte sklapati kolica dok u njima sedi dete.

UPOZORENJE! Da biste izbegli povrede, držite dete dalje od proizvoda dok ga sklapate ili rasklapate.

UPOZORENJE! Uvek koristite sistem za vezivanje deteta u sedištu.

UPOZORENJE! Nikad ne ostavljajte dete bez nadzora.

UPOZORENJE! Kada parkirate kolica, uvek pritisnite kočnicu pre negu što dete stavite u kolica i pre nego što ga uzimate iz kolica.

UPOZORENJE! Kada vršite podešavanja, vodite računa da dete ne dohvati delove koji se pomeraju.

UPOZORENJE! Opterećenja drške za guranje utiču na stabilnost kolica.

UPOZORENJE! Zaštitite dete od jake sunčeve svetlosti. Prekrivač ne pruža potpunu zaštitu od opasnih UV zraka.

UPOZORENJE! Uvek koristite pravilno pričvršćen i prilagođen pojas.

UPOZORENJE! Uvek koristite i pojas između nogu i pojas oko struka.

UPOZORENJE! Prilikom svake promene položaja deteta ponovo podesite pojas.

GR Οδηγίες χρήσης

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ρυθμίζετε πάντα εκ νέου τις ζώνες, όταν μεταβάλλετε τη θέση καθίσματος του παιδιού σας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Χρησιμοποιείτε το καροτσάκι αυτό για τον αριθμό των παιδιών (1) για τον οποίο σχεδιάστηκε.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κάθε φορτίο προσαρτημένο στη χειρολαβή και/ή στην πλάτη του καθίσματος και/ή στις πλευρές του οχήματος θα επηρεάσει τη σταθερότητά του.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κρατάτε μακριά τα παιδιά κατά το δίπλωμα και ξεδίπλωμα του καροτσιού.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πριν από τη χρήση βεβαιωθείτε ότι όλες οι ασφάλειες έχουν κουμπώσει.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Βεβαιωθείτε ότι οι τροχοί είναι σταθερά προσαρτημένοι και δεν είναι δυνατό να βγουν από τον άξονα.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Κάποια υλικά πατωμάτων περιέχουν υλικά που απελευθερώνουν μαύρες χρωστικές από τα ελαστικά με αποτέλεσμα τον αποχρωματισμό του πατώματος. Πρέπει επομένως να βεβαιωθείτε ότι τα ελαστικά δεν έρχονται σε απευθείας επαφή με τέτοιο δάπεδο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Βεβαιωθείτε ότι οι τροχοί είναι σταθερά προσαρτημένοι και δεν είναι δυνατό να βγουν από την προσάρτηση τροχού.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Βεβαιωθείτε ότι το φρένο είναι ενεργό, όταν τοποθετείτε ή βγάζετε το παιδί σας από το καροτσάκι.

UA Інструкція з експлуатації

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Щоразу заново регулюйте ремені безпеки, коли змінюєте позу дитини.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Використовуйте цей візок лише для зазначеної в інструкції кількості дітей (1).

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Будь-які додаткові навантаження на ручку та/або спинку сидіння та/або боки візка впливають на його стійкість.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Під час складання та розкладання коляски чи візка слідкуйте, щоб дитина була подалі.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Перед використанням переконайтеся, що замки шасі заблоковано.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Перед використанням переконайтеся, що колеса надійно зафіксовані та їх не можна зняти з осі.

УВАГА! Деякі матеріали підлогових покриттів містять компоненти, які вивільняють чорний кольоровий пігмент шин. У результаті на підлозі можуть залишитися сліди. Тому необхідно стежити за тим, щоб шини не стояли безпосередньо на підлозі.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Перед використанням переконайтеся, що колеса надійно зафіксовані та їх не можна витягнути з колісних кріплень.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Перш ніж посадити дитину у візок або висадити її звідти, переконайтеся, що ввімкнено стоянкове гальмо.

RS Uputstvo za korišćenje

UPOZORENJE! Koristite ova kolica samo za onaj broj dece (1) za koji su predviđena.

UPOZORENJE! Stavljanje prtljaga na dršku i/ili na zadnji deo naslona i/ili sa strane kolica utiče na njihovu stabilnost.

UPOZORENJE! Držite decu dalje od kolica prilikom rasklapanja i sklapanja.

UPOZORENJE! Pobrinite se da blokade postolja budu aktivirane pre upotrebe.

UPOZORENJE! Uverite se pre upotrebe da li su točkovi dobro pričvršćeni i da se ne mogu skinuti sa osovine.

VAŽNO! Neki materijali za podove sadrže komponente koje oslobađaju crni pigment iz guma koji može promeniti boju poda. Stoga treba da vodite računa da gume ne stoje direktno na podu.

UPOZORENJE! Uverite se pre upotrebe da li su točkovi dobro pričvršćeni i da se ne mogu izvući sa mehanizma za pričvršćivanje.

UPOZORENJE! Vodite računa da parkirna kočnica bude aktivirana kada stavljate dete u kolica ili ga vadite iz njih.

UPOZORENJE!

- Uvek pritisnite kočnicu kad god su kolica u stanju mirovanja.
- Nikad ne parkirajte kolica na nizbrdicama.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Εφαρμόζετε πάντοτε τα φρένα όταν το καρότσι δεν κινείται.
- Αποφεύγετε πάντοτε τη στάθμευση σε επικλινή σημεία.
- Οπωσδήποτε φροντίστε ώστε το καροτσάκι να πατάει σταθερά και με ασφάλεια όταν χρησιμοποιείτε μέσα μαζικής μεταφοράς.
- Ποτέ μην αφήνετε από τα χέρια σας το καροτσάκι όταν βρίσκεστε κοντά σε κίνηση ή τρένα. Ακόμα κι αν έχετε εφαρμόσει το φρένο, το ρεύμα αέρα από τα διερχόμενα οχήματα μπορεί να μετακινήσει το καροτσάκι.
- Βγάλτε το παιδί σας από το καροτσάκι και διπλώστε το καροτσάκι πριν το μεταφέρετε σε σκάλες ή ηλεκτρικές σκάλες.
- Προσέχετε όταν κινείστε πάνω από κράσπεδα, ράγες, χαλίκι, λιθόστρωτο κτλ.

Ενεργοποιείτε πάντοτε το φρένο, όταν σταθμεύετε το καροτσάκι.
Ελέγχετε πάντα αν το φρένο είναι σωστά ενεργοποιημένο.

Το καροτσάκι αυτό έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με το πρότυπο EN 1888-1:2018.

Το Britax Römer Holiday² μπορεί να χρησιμοποιηθεί στις εξής διατάξεις:

Ως καροτσάκι με το κάθισμα Britax Römer Holiday² από 6 μηνών έως 15 κιλά ή ηλικία 3 ετών

ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

- Обов'язково застосовуйте гальмо, коли візок стоїть нерухомо.
- Уникайте паркування на схилах.
- Під час використання громадського транспорту переконайтеся, що візок стоїть надійно та безпечно.
- Завжди притримуйте візок, коли перебуваєте поблизу автомобільної дороги або залізниці. Навіть якщо ввімкнено гальмо, повітряний потік від потягу може перемістити візок.
- Візьміть дитину на руки та складіть візок, перш ніж нести його сходами або скористатись ескалатором.
- Будьте обережні під час руху через бордюри, рейки, по гравію та бруківці тощо.

Під час паркування візка завжди застосовуйте гальма.
Завжди перевіряйте, чи ввімкнено гальмо належним чином.

Цей візок розроблено та виготовлено відповідно до вимог стандарту EN 1888-1:2018.

Цей візок моделі Britax Römer Holiday² можна використовувати в таких конфігураціях:

Як візок із сидінням Britax Römer Holiday² для дітей віком від 6 місяців до 3 років або вагою до 15 кг

- Posebno povedite računa da kolica stoje čvrsto i bezbedno kada se nalazite u javnom prevozu.
- Uvek čvrsto držite kolica kada se nalazite u blizini saobraćaja ili pruge. Čak i kada je kočnica pritisnuta, nalet vazduha koji proizvode vozila može da pomeri kolica.
- Izvadite dete iz kolica i sklopite ih pre nego što ih ponesete uz stepenice ili idete pokretnim stepenicama.
- Budite oprezni kada prelazite preko ivičnjaka, šina, šljunka, kaldrme i sl.

Kolica parkirajte samo ako ste pritisnuli kočnicu.

Uvek proverite da li je kočnica pravilno pritisnuta.

Ova kolica osmišljena su i napravljena u skladu sa standardom EN 1888-1:2018.

Britax Römer Holiday² mogu se koristiti u sledećim konfiguracijama:

Kao kolica sa Britax Römer Holiday² sedištem od 6 meseci do 15 kg težine ili 3 godine starosti

4. Britax Römer Holiday²

4.1 Φροντίδα του Britax Römer Holiday² σας

Το προϊόν πρέπει να ελέγχεται και να καθαρίζεται τακτικά.

- Ελέγχετε τακτικά όλα τα κύρια μέρη του μηχανισμού για τυχόν φθορές. Βεβαιωθείτε ότι τα μηχανικά εξαρτήματα λειτουργούν σωστά.
- Ελέγχετε τακτικά όλες τις βίδες, τα πριτσίνια, τους πείρους και άλλες στερεώσεις, για να δείτε αν είναι σφιχτά στερεωμένα.
- Μη χρησιμοποιείτε γράσο ή λάδι για τη λίπανση, αλλά σπρέι σε βάση σιλικόνης.
- Το υπέρβαρο φορτίο, το ακατάλληλο δίπλωμα ή η χρήση μη εγκεκριμένων εξαρτημάτων μπορεί να οδηγήσει σε ζημιά ή καταστροφή του καροτσιού.
- Ποτέ μην τοποθετείτε περισσότερα από 5 κιλά στο καλάθι αγορών.
- Παρακαλείστε να διατηρείτε το διπλωμένο καροτσάκι μόνο σε καλά αεριζόμενο χώρο για αποτροπή ανάπτυξης μυκήτων.
- Τοποθετείτε το καροτσάκι στη σκιά, για να μην ξεθωριάσει το χρώμα του υφάσματος.
- Μη χρησιμοποιείτε το καροτσάκι με ελαττωματικά, φθαρμένα ή χαλασμένα εξαρτήματα. Δώστε το καροτσάκι για επισκευή σε σέρβις επισκευών ή επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση πελατών της Britax Römer.

4. Britax Römer Holiday²

4.1 Догляд за візком Britax Römer Holiday²

Необхідно регулярно чистити візок і перевіряти його стан.

- Регулярно перевіряйте всі важливі деталі на наявність пошкоджень. Необхідно періодично перевіряти, чи всі механічні вузли працюють належним чином.
- Регулярно перевіряйте, чи всі гвинти, фіксатори, болти та інші кріплення щільно затягнуто.
- Не використовуйте для змащування оливу або мастило – користуйтеся для цього спреєм на силіконовій основі.
- Завелике навантаження, неправильне складання або використання додаткового приладдя, не схваленого виробником, можуть пошкодити візок або повністю вивести його з ладу.
- Ніколи не кладіть у кошик вантаж вагою більше 5 кг.
- Щоб запобігти появі плісняви, зберігайте складений візок тільки в добре провітрюваному приміщенні.
- Не залишайте візок на сонці: це може призвести до вицвітання текстилю.
- Забороняється використовувати візок із погнутими, зношеними або пошкодженими частинами. Ремонт візка має виконуватися в сервісному центрі, за потреби звертайтеся до служби обслуговування клієнтів компанії Britax Römer.

4. Britax Römer Holiday²

4.1 Čuvanje vaših Britax Römer Holiday² kolica

Proizvod treba redovno proveravati i čistiti.

- Redovno proveravajte da li su se pojavila oštećenja na svim važnim delovima. Pobrinite se da mehaničke komponente pravilno funkcionišu.
- Redovno proveravajte da li su svi zavrtnji, nitne, vijci i ostali pričvršćivači zategnuti.
- Nemojte koristiti mazivo ili ulje za podmazivanje kolica – koristite sprej na bazi silikona.
- Previše težak teret, nepravilno sklapanje ili upotreba neodobrenih dodataka može da ošteti ili upropasti kolica.
- Ne stavljajte teret teži od 5 kg u korpu za artikle.
- Sklopljena kolica držite isključivo u dobro provetrenim prostorijama kako bi se sprečila pojava buđi.
- Držite kolica dalje od direktne sunčeve svetlosti, jer tekstil može da izbledi.
- Ne koristite kolica ukoliko su delovi iskrivljeni, pohabani ili polomljeni. Kolica popravljajte u servisu za popravku ili kontaktirajte Britax Römer korisnički servis.

4.2 Οδηγίες φροντίδας

Η κουκούλα μπορεί να καθαριστεί με σφουγγάρι και χλιαρό σαπουνόνερο. Όλα τα υπόλοιπα εξαρτήματα του καθίσματος με ύφασμα μπορούν να αφαιρεθούν και να πλυθούν. Οδηγίες πλυσίματος υπάρχουν σε όλα τα υφάσματα και τα καλύμματα.
100% προστασία από την υγρασία επιτυγχάνεται με τη χρήση αδιαβροχοποιητικού ενάντια στη βροχή και το χιόνι.
Κατά το πλύσιμο του εξωτερικού υφάσματος βεβαιωθείτε ότι έχετε απομακρύνει κάθε ίχνος σαπουνιού ή καθαριστικού, ώστε η περιποίηση να είναι αποτελεσματική. Καθαρίστε και στεγνώστε το καροτσάκι στην περίπτωση που έχει εκτεθεί στη θάλασσα ή σε θαλάσσια περιοχή.

4.2 Указівки з догляду

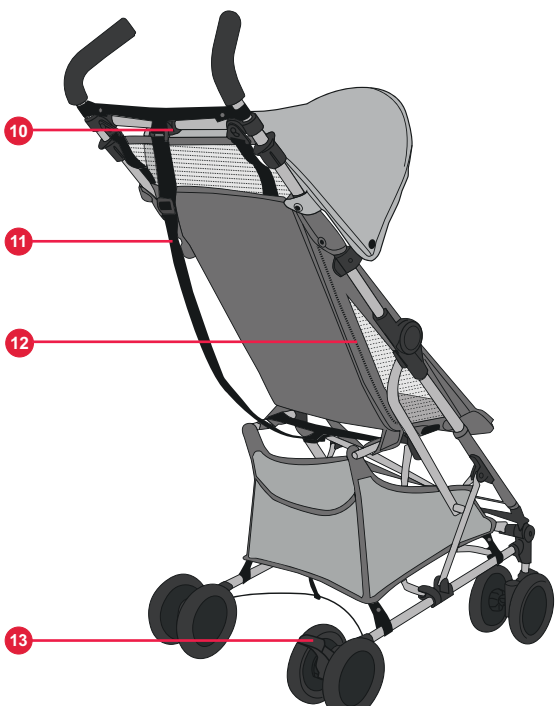
Навіс можна мити за допомогою губки й теплої води з милом. Усі інші текстильні частини сидіння можна знімати й прати. Указівки щодо прання наведено на всіх текстильних частинах і чохлах.
Для 100-відсоткового захисту від вологи можна використовувати спеціальний захисний засіб від дощу чи снігу.
Для максимально ефективної обробки під час прання зовнішнього текстилю переконайтеся, що видалено всі залишки мила чи мийного засобу. Сполосніть і просушіть візок, якщо на нього потрапила морська вода або сіль із проїжджої частини.

4.2 Uputstva za održavanje

Zaklon se može očistiti sunđerom natopljenim u mlakom rastvoru sapunice. Svi delovi tkanine od sedišta se mogu skinuti i oprati. Uputstvo za pranje možete pronaći na tkanini i pokrivaču.
Kako bi se postigla 100% zaštite od vlage, koristite zaštitu za kišu i sneg.
Kada perete spoljašnju tkaninu, vodite računa da skinete svu sapunicu ili ostavite sredstvo za čišćenje tako da postupak bude efikasniji. Isperite i osušiti kolica ako dođu u dodir sa morem ili slanim kolovozom.

4.3 Επισκόπηση προϊόντος

4.3 Огляд виробу



4.3 Pregled proizvoda

4.4 Περιγραφή

Αρ.	Περιγραφή
1	Χειρολαβή
2	Μοχλός για το δίπλωμα του πλαισίου
3	Κουκούλα
4	Επιθέματα ώμων
5	Ζώνη
6	Καλάθι
7	Οπίσθιος τροχός
8	Ασφάλεια περιστροφής
9	Εμπρόσθιος τροχός
10	Κουμπιά απελευθέρωσης διπλώματος
11	Λουρί μεταφοράς
12	Φερμουάρ για ρύθμιση της πλάτης
13	Φρένο στάθμευσης

4.4 Опис

№	Опис
1	Ручка
2	Важіль для складання шасі
3	Навіс
4	Плечові накладки
5	Ремені безпеки
6	Кошик для речей
7	Заднє колесо
8	Замок для блокування поворотних коліс
9	Переднє колесо
10	Кнопка розкладання
11	Транспортувальний ремінь
12	Замок-блискавка для регулювання спинки сидіння
13	Стоянкове гальмо

4.4 Opis

Br.	Opis
1	Drška
2	Poluga za sklapanje postolja
3	Prekrivač
4	Jastučići za ramena
5	Pojas
6	Korpa
7	Zadnji točak
8	Blokada okretanja
9	Prednji točak
10	Dugme za oslobađanje
11	Traka za nošenje
12	Patent-zatvarač za podešavanje naslona
13	Parkirna kočnica

المحتويات

1. مهم: احتفظ بهذه التعليمات لأغراض الاطلاع في المستقبل 37
2. مقدمة 37
3. تعليمات السلامة 38
4. Britax Römer Holiday² 43
1.4 العناية بمنتج Britax Römer Holiday² 43
2.4 تعليمات العناية 44
3.4 نظرة عامة حول المنتج 45
4.4 الوصف 46
5. تركيب واستخدام عربة الأطفال 47
1.5 فرد عربة الأطفال 47
2.5 تركيب العجلات الأمامية 49
5.3 وظيفة التدوير 50
4.5 استخدام الفرامل 51
5.5 ضبط الغطاء 52
6.5 تعديل مسند الظهر 53
7.5 تثبيت طفلك بالحزام 55
8.5 ضبط شريط الحامل 57
9.5 طي عربة الأطفال 58
10.5 إزالة العجلات الأمامية 61
11.5 إزالة الغطاء 62
12.5 إزالة غطاء المقعد 64
13.5 إزالة النسيج القماشي للسلة 66
14.5 إزالة شريط الحامل 69

AR

1. مهم: احتفظ بهذه التعليمات لأغراض الاطلاع في المستقبل

قد تتعرض سلامة طفلك للخطر إذا لم تتبعي هذه التعليمات. من المهم لأي شخص سيقوم باستخدام كرسي الدفع هذا وملحقاته أن يكون على دراية تامة بطريقة تشغيله حتى لو كان سيستخدمه لفترة قصيرة فقط. يجب العلم أن هذه التعليمات لا تلغي كافة المخاطر المحتملة عند استخدام كرسي الدفع. وأنت بالطبع تتحمل مسؤولية سلامة طفلك. إذا كان هناك أي شيء غير واضح، فاتصل بمنفذ البيع الذي اشتريت منه هذا المنتج.

دليل المستخدم هذا مترجم من اللغة الإنجليزية. في حالة الشك في أي من اللغات الأخرى المستخدمة في دليل المستخدم هذا، فإن النسخة الإنجليزية هي اللغة الأساسية.

2. مقدمة

شكرًا لاختيارك عربة الأطفال Britax Römer Holiday^2. من دواعي سرورنا أن تصاحب عربة الأطفال Britax Römer Holiday^2 طفلك وتحافظ على سلامته في سنوات حياته الأولى.

مهم:

- اقرئي التعليمات بعناية وتعرفي على كرسي الدفع جيدًا قبل أن تستخدميه مع طفلك.
- إذا كان من المفترض استخدام كرسي دفع الأطفال الذي بحوزتك بمعرفة أشخاص آخرين ليسوا معتادين عليه (مثل الأجداد)، فعليك دائمًا أن توضحي لهم طريقة استخدامه.

- قد تتعرض سلامة طفلك للخطر إذا لم تتبعي هذه التعليمات.
- لا تستخدمي أي ملحقات غير معتمدة من شركة Römer Britax مع عربة الأطفال Britax Römer Holiday^2. سيؤدي هذا إلى إبطال الضمان وقد يسبب إتلاف المنتج.
- ينبغي فقط استخدام قطع الغيار الأصلية التي توفرها أو توصي بها شركة Britax Römer مع Britax Römer Holiday^2.

تحذير! لا تتركي طفلك يلهو بهذا المنتج.

تحذير! قد يشتمل المنتج على كيس يحتوي على جيل سيليكا مجفف. يجب التخلص منه وعدم تناوله.

إذا كانت لديك أسئلة أخرى حول استخدام عربة الأطفال Britax Römer Holiday^2 أو ملحقاتها، فلا تتردي في الاتصال بنا.

3. تعليمات السلامة

تحذير! يناسب كرسي الأطفال هذا الأطفال من عمر 6 أشهر وحتى وزن 15 كجم أو حتى عمر 3 سنوات.

تحذير! وحدة المقعد هذه **غير** مناسبة للأطفال أقل من 6 أشهر.

تحذير! لا تستخدمي كرسي الدفع هذا إذا كان طفلك لا يستطيع الجلوس بشكل معتدل ودون مساعدة من جانبك.

تحذير! هذا المنتج **غير** مناسب:

- ليكون بديلاً للسرير أو سرير الأطفال. يمكن فقط استخدام عربة الأطفال أو كرسي الدفع في التنقل.
- للركض أو التزلج.
- من أجل نقل أكثر من طفل واحد.
- للاستخدام التجاري.
- كنظام نقل مع حوامل أطفال رضع بخلاف المذكورة في دليل المستخدم هذا.

تحذير! تحققي من أن كافة أجهزة القفل معشقة قبل الاستخدام.

تحذير! عند حمل كرسي الدفع، تأكدي من عدم فتح قفل السلامة عن طريق الخطأ.

تحذير! عند طي إطار كرسي الدفع، تأكدي من عدم تعرضك للمحاصرة أنت والآخرين.

تحذير! عليك بعدم طي كرسي الدفع مطلقًا في الوقت الذي لايزال الطفل جالسًا فيه.

تحذير! لتجنب الإصابة، تأكدي من إبعاد طفلك عند فرد هذا المنتج وطيه.

تحذير! استخدمي نظام **الاحتجاز دائمًا.**

تحذير! لا تتركي طفلك أبدًا دون مراقبة.

تحذير! احرصي دائمًا على تعشيق الفرامل عند إيقاف كرسي الدفع، وقبل وضع الطفل فيه، وقبل إخراجه منه.

تحذير! عند إجراء عمليات الضبط، تأكدي من أن الطفل لا يمكنه الوصول إلى الأجزاء المتحركة.

تحذير! تؤثر الأحمال المفروضة على مقبض الدفع على استقرار كرسي الدفع.

تحذير! عليك بحماية الطفل من ضوء الشمس القوي. لا يوفر الغطاء حماية كاملة من الأشعة فوق البنفسجية الخطيرة.

تحذير! احرصي دائمًا على استخدام الأحزمة بعد تركيبها وضبطها بشكل صحيح.

تحذير! استخدمي دائمًا إبزيم حزام الساقين مع حزام الخصر.

تحذير! احرصي على إعادة ضبط الأحزمة عند تغيير وضع مقعد الطفل.

تحذير! تستخدم عربة الأطفال هذه لطفل واحد فقط حيث قد صممت لهذا الغرض.

تحذير! سيؤثر تعليق أي أحمال بالمقبض و/أو الجزء الخلفي من مسند الظهر و/أو جوانب العربة على استقرار العربة.

تحذير! أبعدي الأطفال عن عربة الأطفال أو كرسي الدفع عند طيه أو فرده.

تحذير! تأكدي أن قفل الهيكل معشق قبل الاستخدام.

تحذير! تأكدي قبل الاستخدام أن العجلات مرفقة بشكل ثابت وأنه لا يمكن سحبها من المحور.

مهم! بعض مواد الأرضيات تحتوي على مكونات قد تحرر صبغ ذو لون أسود من الإطارات مما يمكن أن يغير لون الأرضية. لذا يجب أن تتأكدي من أن الإطارات لا تقف على الأرضيات بشكل مباشر دون وجود حواجز بينها.

تحذير! تأكدي قبل الاستخدام أن العجلات مرفقة بشكل ثابت وأنه لا يمكن سحبها من مرفق ربط العجلات.

تحذير! تأكدي من أن فرامل الوقوف معشقة حين تضعي طفلك داخل كرسي الدفع أو عندما تحملينه منه.

تحذير!

- اضغط على الفرامل دائمًا عندما يكون كرسي الدفع ثابتًا.
- تجنب دائما التوقّف على المنحدرات.
- تأكد من ثبات كرسي الدفع بشكل آمن عند استخدام وسائل النقل العامة.
- أمسك بكرسي الدفع دائمًا عندما تكون قريبًا من القطارات أو إشارات المرور. حتى في حالة تعشيق الفرامل، يمكن أن يؤدي تيار السحب إلى تحريك كرسي الدفع.
- أخرج طفلك من كرسي الدفع وقم بطيه قبل أن تحمله أثناء استخدامك للسلالم أو المصعد.
- توخَّ الحذر عند استخدامه على حافة الطريق أو على الأسطح التي يكثر بها الحصى والرمل وغيرها.

يجب عدم إيقاف كرسي الدفع إلا بالضغط على الفرامل.
تحققي دائمًا من أن الفرامل معشقة بشكل سليم.

تم تطوير كرسي الدفع هذا وتصنيعه حسب المعايير EN1888 -1:2018.

يمكن استخدام عربة الأطفال Britax Römer Holiday^2 بالتكوينات التالية:

يستخدم كرسي الدفع مع مقعد Römer Britax Holiday^2 مع الأطفال من عمر 6 أشهر حتى وزن 15 كجم أو عمر 3 سنوات.

4. Britax Römer Holiday²

1.4 العناية بمنتج Britax Römer Holiday²

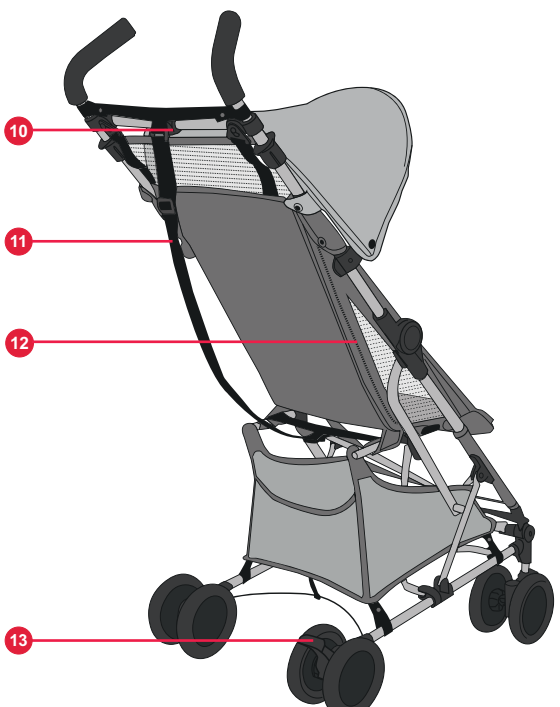
يجب فحص المنتج وتنظيفه بشكل منتظم.

- قومي بفحص الأجزاء المهمة بانتظام بحثًا عن التلف. يجب التأكد من أن المكونات الميكانيكية تعمل بشكل سليم.
- يجب التأكد بشكل منتظم من أن كافة البراغي والمسامير ومسامير التثبيت وأدوات التثبيت الأخرى محكمة الربط.
- يجب عدم استخدام الشحم أو الزيت للتزييت - يجب استخدام رذاذ يعتمد على السيليكون.
- قد يؤدي استخدام حمل ثقيل للغاية أو الطي غير الصحيح أو استخدام ملحقات غير معتمدة إلى تلف كرسي الدفع أو تدميره.
- يجب عدم وضع ما يزيد عن 5 كجم في سلة التسوق مطلقًا.
- يُرجى الاحتفاظ بكرسي الدفع المطوي في منطقة جيدة التهوية فقط لتجنب تعرضه للعفن الفطري.
- يجب وضع كرسي الدفع بعيدًا عن ضوء الشمس المباشر، لأن النسيج القماشي يمكن أن يبهت.
- يجب عدم استخدام كرسي الدفع إذا تعرضت الأجزاء للثني أو التآكل أو الكسر. يجب إصلاح كرسي الدفع بمعرفة خدمة إصلاح أو بالاتصال بخدمة عملاء Britax Römer.

2.4 تعليمات العناية

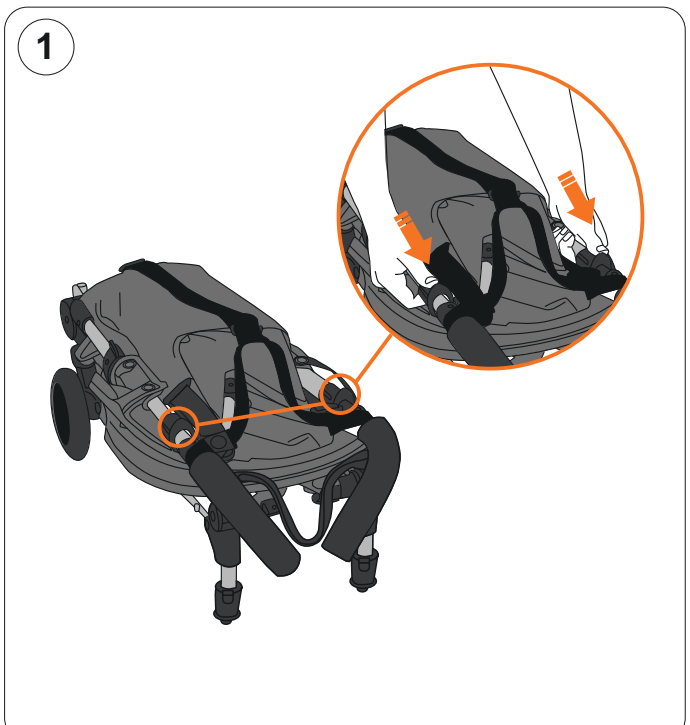
يمكن تنظيف الغطاء باستخدام قطعة من الإسفنج وماء فاتر به صابون.
يمكن إزالة وغسل كافة الأجزاء الأخرى الخاصة بالنسيج القماشي للمقعد. يمكن إيجاد تعليمات الغسل على كافة الأقمشة والأغطية.
يمكن الحصول على حماية بنسبة 100 % من الرطوبة وذلك من خلال استخدام نظام الحماية من المطر المعد خصيصًا للحماية من المطر والثلج.
عند غسل النسيج القماشي الخارجي، يجب التأكد من إزالة الصابون كله أو ما بقي من أداة التنظيف كي تتأكدي من أن المعالجة تعمل بكفاءة عالية. قومي بشطف وتجفيف كرسي الدفع إذا ما تعرض لمياه البحر أو طرق بها مياه مالحة.

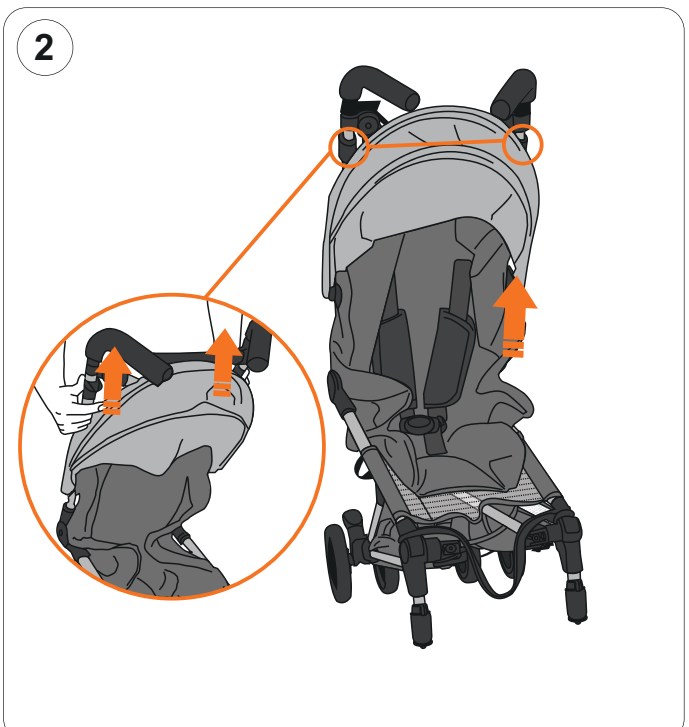
3.4 نظرة عامة حول المنتج



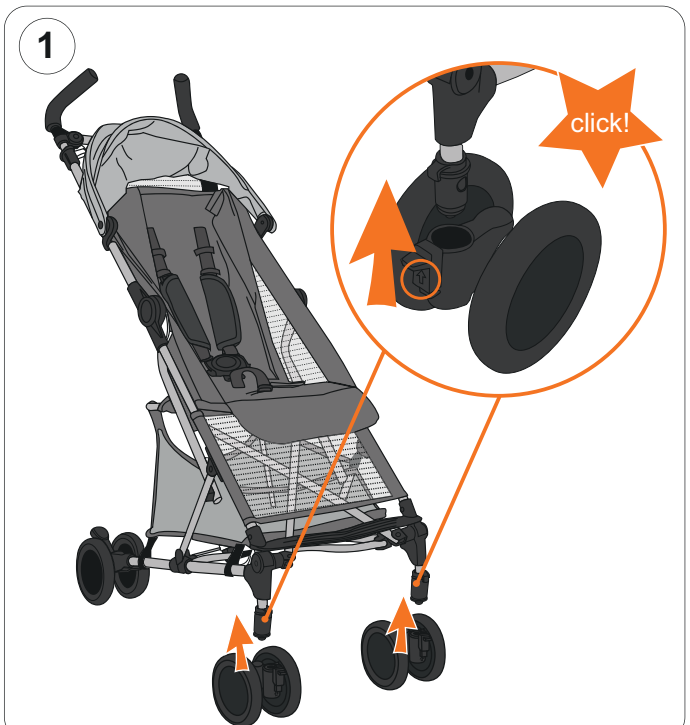
4.4 الوصف

الرقم	الوصف
1	المقبض
2	رافعة لطي الهيكل
3	الغطاء
4	وساند تثبيت الكتف
5	حزام المقعد
6	السلة
7	العجلة الخلفية
8	قفل الدوران
9	العجلة الأمامية
10	زر فك الطي
11	شريط الحمل
12	سحّاب لتعديل وضع مسند الظهر
13	فرامل الوقوف

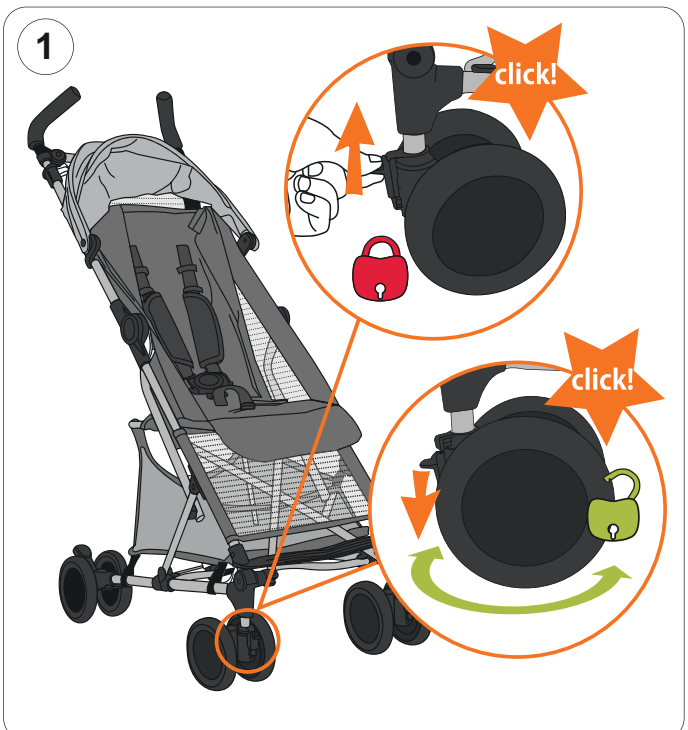

1

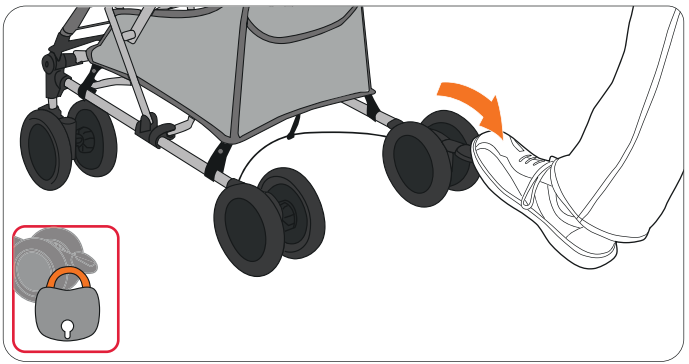

2

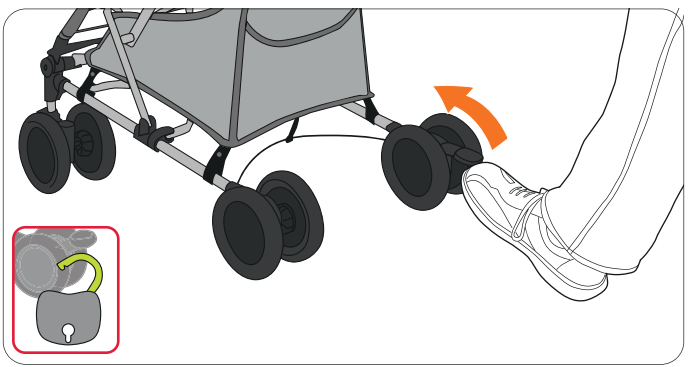
3
click!
click!
click!


1
click!

2

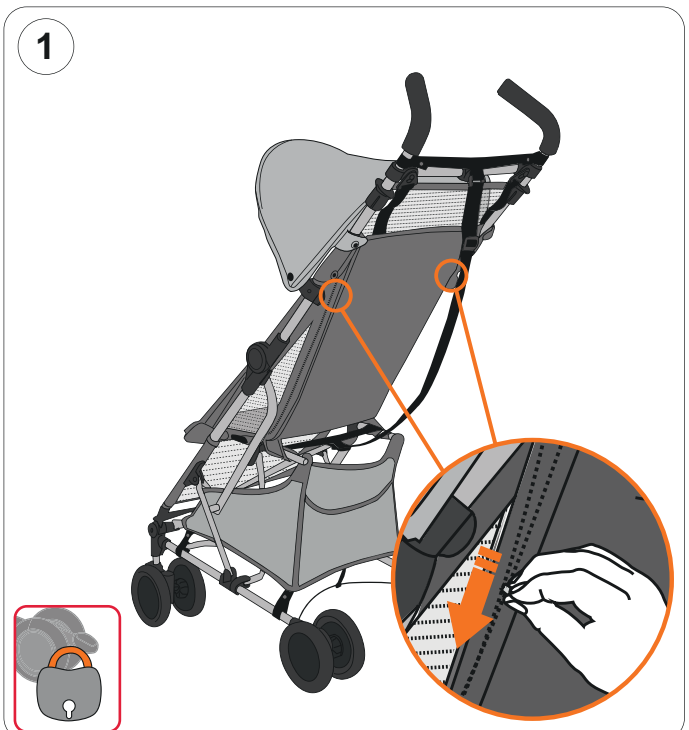

1
click!
click!





1

2


1

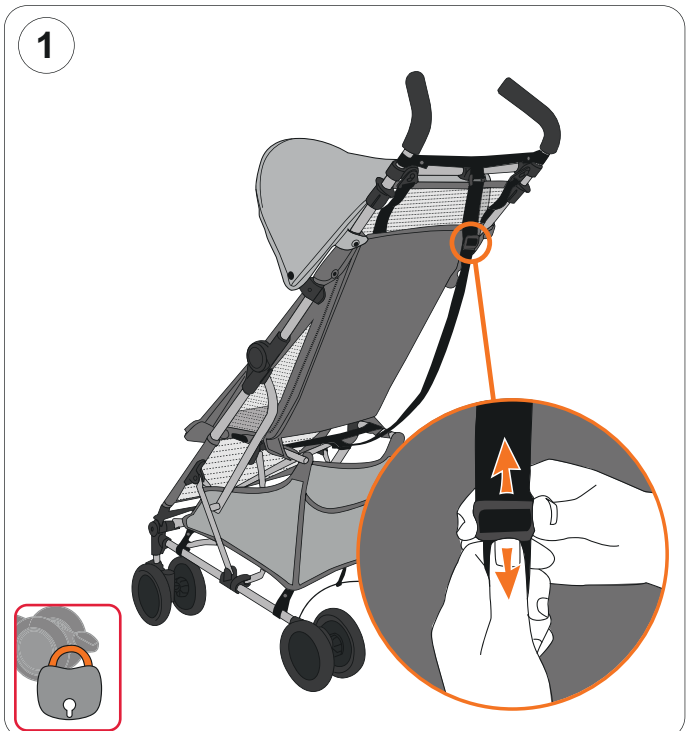
2

1
click!
click!

2

1

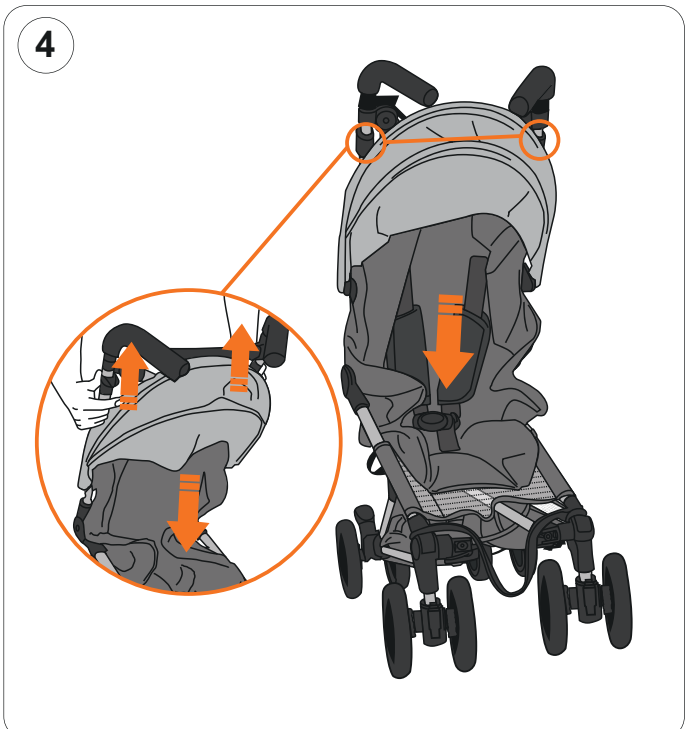
1


1

1

2
!

3
!


4

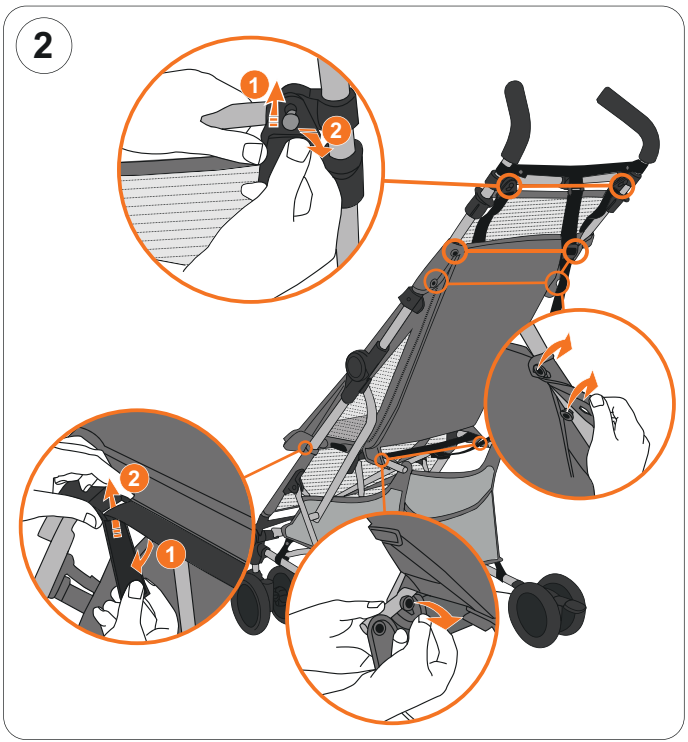
5

1

2

3

1

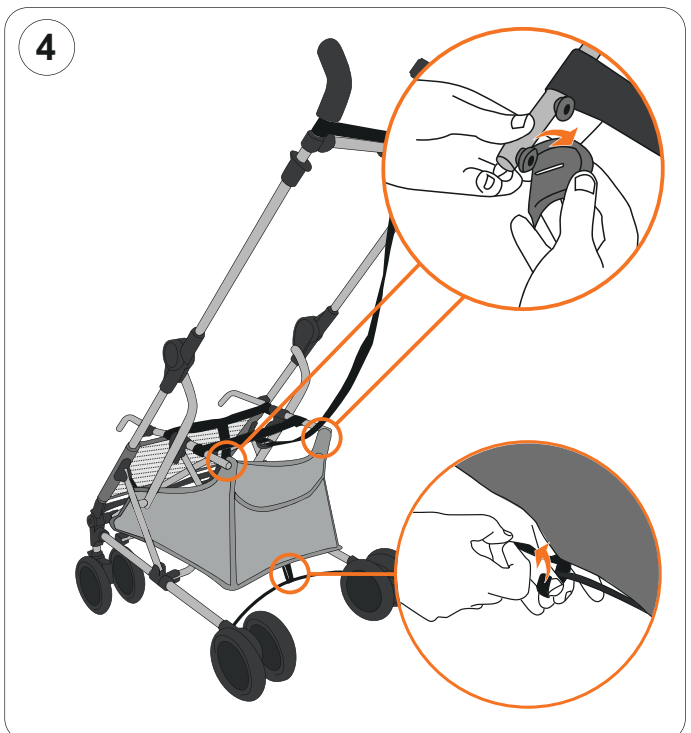

2
1
2
2
1

3

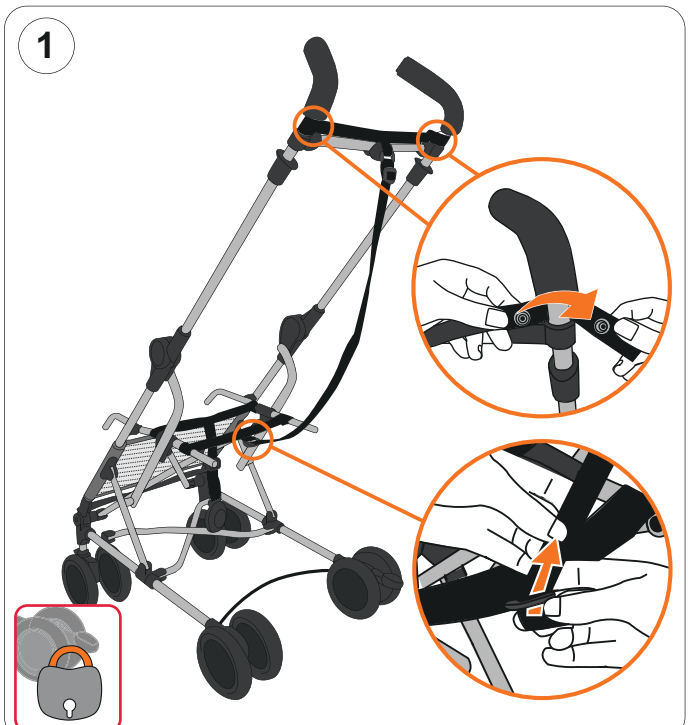
1

2

3


4

5


1

2

BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH

Theodor-Heuss-Straße 9
89340 Leipheim
Deutschland

T.: +49 (0) 8221 3670 -199
F.: +49 (0) 8221 3670 -210
E.: service.de@britax.com
www.britax-roemer.com

BRITAX EXCELSIOR LIMITED

1 Churchill Way West
Andover
Hampshire SP10 3UW
United Kingdom

T.: +44 (0) 1264 333343
F.: +44 (0) 1264 334146
E.: service.uk@britax.com
www.britax-roemer.com

BRITAX Nordiska Barn AB

Jörgen Kocksgatan 4
S-211 20 Malmö
Sweden

T.: +46 (0) 479 190 00
E.: service.se@britax.com
www.britax-roemer.com